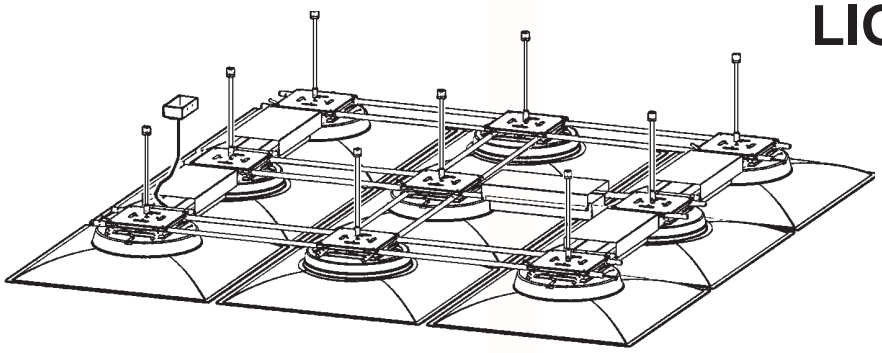
1.154.721.02
IS17540/02

LIGHT SHED 60 pendant accessories



IT **Attenzione:**
La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

EN **Warning:**
The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

FR **Attention:**
La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par consequent les conserver.

DE **Achtung:**
Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

NL **Opgelet:**
De veiligheid van di atoestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

ES **Atencion:**
La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

DA **Bemærk:**
Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

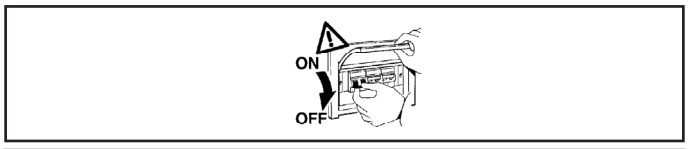
NO **Advarsel:**
Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

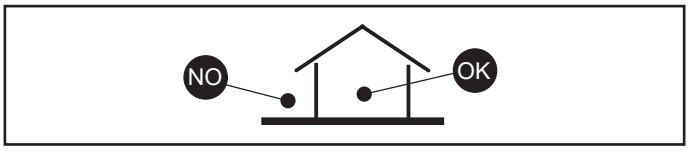
SV **Observera:**
Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

RU **Внимание:**
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

ZH **警告:**
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

AR **تحذير :**
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.





IT **N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.**

EN **N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.**

FR **N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.**

DE **N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.**

NL **N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de gelden de installatienormen strikt naleven.**

ES **N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.**

DA **N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.**

NO **N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.**

SV **OBS. : Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.**

RU **примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.**

ZH 注意：在安装 系统时请谨守设备的安装规定。

AR **ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلّقة بالشبكة الكهربائية.**

IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

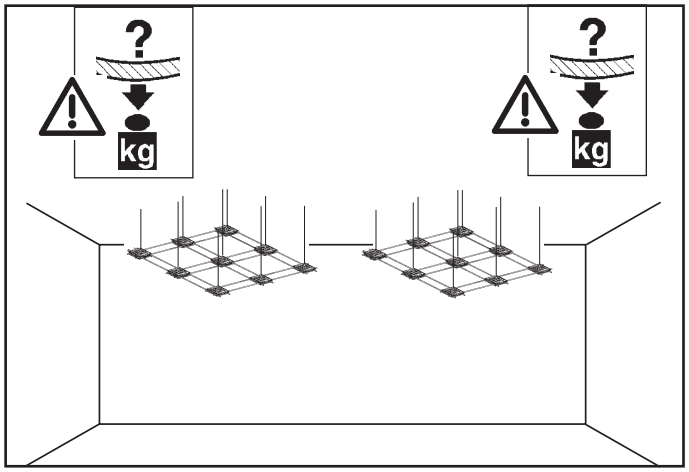
NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.

ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini.

AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدّد، إذا دعت الضرورة اتصل بـ iGuzzini



IT N.B.: E' responsabilità dell'utente verificare la resistenza del controsoffitto, in funzione del peso degli apparecchi installati.

EN N.B.: It is the user's responsibility to check the strength of the false ceiling with respect to the weight of the fixtures installed.

FR N.B.: Il appartient à l'usager de vérifier la résistance du faux plafond en fonction du poids des appareils installés.

DE N.B.: Es obliegt dem Verbraucher sicherzustellen, daß die Deckenverkleidung das Gewicht der Einbauleuchte aufnehmen kann.

NL N.B.: Het is de verantwoordelijkheid van de koper zich ervan te verzekeren dat het verlaagde plafond stevig genoeg is voor het dragen van het gewicht van de geïnstalleerde apparaten .

ES NOTA: Corresponde al usuario efectuar las pruebas en el falso techo, en función del peso de los aparatos instalados.

DA N.B.: Det er brugerens ansvar, at kontrollere loftets modstandsdygtighed, ud fra de installerede apparaters vægt.

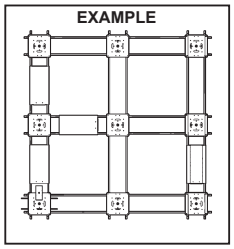
NO N.B.: Det er brukerens ansvar å kontrollere himlingens/takets motstandskraft, på grunnlag av de installerte apparatenes vekt.

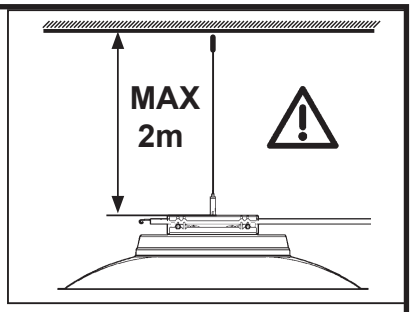
SV OBS! Det är användarens ansvar att kontrollera takets hållfasthet i förhållande till vikten på installerad utrustning.

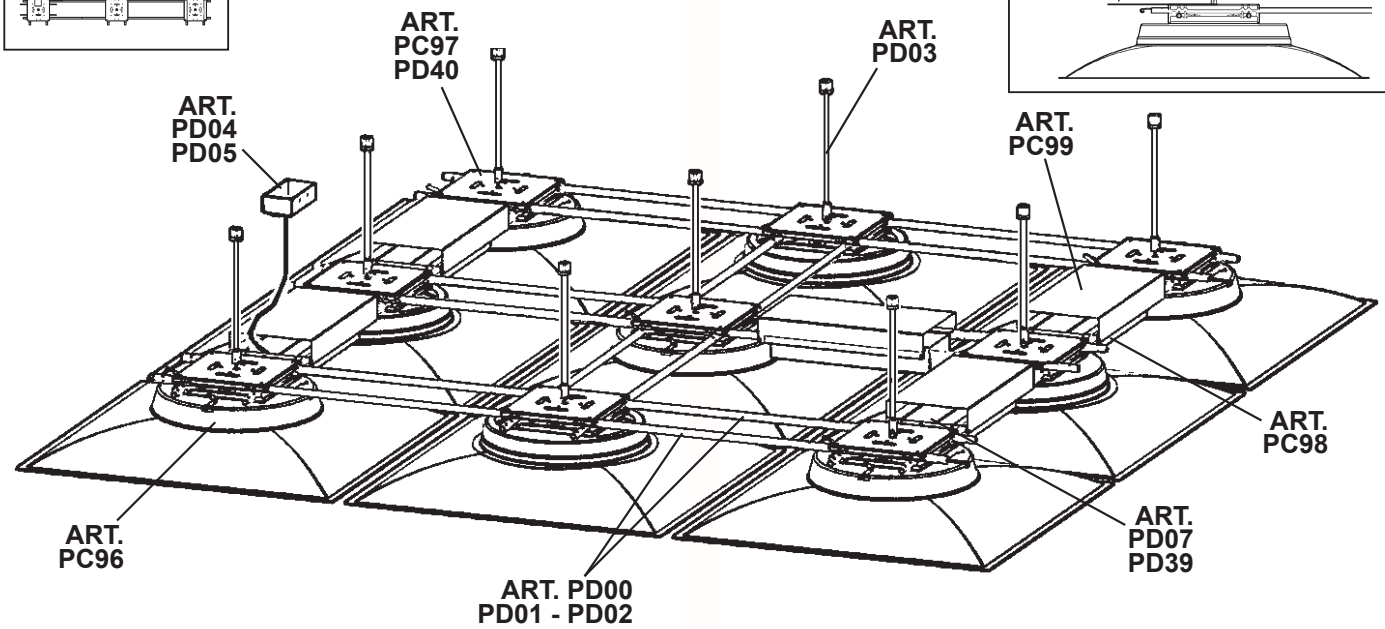
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Пользователь должен проверить прочность фальш-потолка в соответствии с весом устанавливаемых в него приборов.

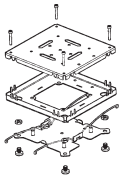
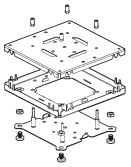
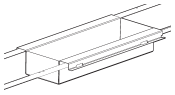
ZH 注意：用户须根据安装装置的重量 检查假天花的强度。

AR ملاحظة: يتحمل المستخدم مسؤولية التحقق من صلابة السقف ونظام التعليق بناء على وزن الأجهزة المركبة.







ART.	DESCRIPTION	
PC96	COVER	
PC97	PLATE - SPRING LOCKING (TOOL FREE)	
PD40	PLATE (WHIT TOOL)	
PD00 **PD01** **PD02**	RODS	
PD03	PENDANT CABLE	
PD04	POWER BASE: ON-OFF	
PD05	POWER BASE: DALI - TW - EMERGENCY	
PD07	TERMINAL BLOCK DALI / Emergency / Tunable White	
PD39	TERMINAL BLOCK ON-OFF	
PC98	DRIVER BOX	
PC99	COVER DRIVER BOX	

INSTALLATION SEQUENCE RACCOMANDED

1

IT-INSTALLAZIONE CAVO DI SOSPENSIONE
EN-PENDANT CABLE INSTALLATION
FR-INSTALLATION DU CÂBLE DE SUSPENSION
DE-MONTAGE SEILPENDEL
NL-INSTALLATIE KABEL HANGLAMP
ES-INSTALACIÓN DEL CABLE DE SUSPENSIÓN
DA-HÆNGEKABELINSTALLATION
NO-INSTALLASJON MED HENGENDE KABEL
SV-INSTALLERA DEN HÄNGANDE KABELN
RU-МОНТАЖ ПОДВЕСНОГО КАБЕЛЯ
ZH-悬垂电缆安装

ART. PD03

2

IT-INSTALLAZIONE BASETTA DI ALIMENTAZIONE
EN-POWER BASE INSTALLATION
FR-INSTALLATION DE LA BASE D'ALIMENTATION
DE-MONTAGE STROMQUELLE
NL-INSTALLATIE VOEDINGSBASIS
ES-INSTALACIÓN DE LA BASE DE ALIMENTACIÓN
DA-STRØMBASEINSTALLATION
NO-INSTALLASJON AV STRØMBASE
SV-INSTALLERA STRÖMBASEN
RU-УСТАНОВКА БАЗЫ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ
ZH-电源底座安装

ART. PD04
PD05

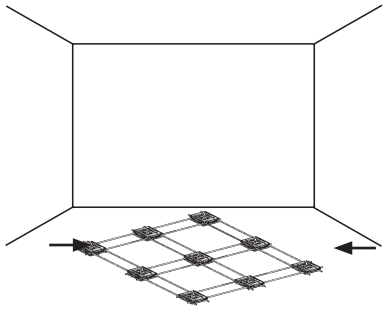
3

IT-ASSEMBLAGGIO STRUTTURA
EN-STRUCTURE ASSEMBLY
FR-ASSEMBLAGE DE LA STRUCTURE
DE-ZUSAMMENBAU DER STRUKTUR
NL-STRUCTUUR
ES-ENSAMBLAJE DE LA ESTRUCTURA
DA-STRUKTURSAMLING
NO-MONTERING AV STRUKTUR
SV-MONTERA STRUKTUREN
RU-МОНТАЖ КОНСТРУКЦИИ
ZH-结构组装

RODS
ART. PD00
PD01
PD02

PLATES
ART. PC97
PD40

PENDANT
CABLE
ART. PD03

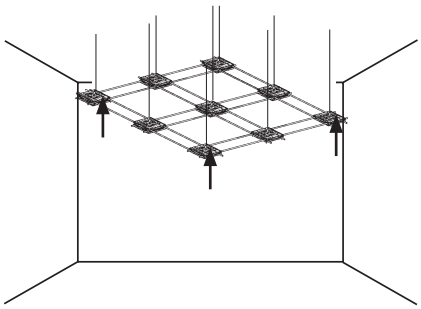


4

IT-SOLLEVAMENTO E INSTALLAZIONE DELLA STRUTTURA
EN-RAISING UP AND STRUCTURE INSTALLATION
FR-ÉLÉVATION ET INSTALLATION DE LA STRUCTURE
DE-AUFRICHTEN UND MONTAGE DER STRUKTUR
NL-OPRICHTEN EN INSTALLATIE STRUCTUUR
ES-ELEVACIÓN E INSTALACIÓN DE LA ESTRUCTURA
DA-OPREJSE- OG STRUKTURINSTALLATION
NO-OPPRETTING OG INSTALLASJON AV STRUKTUR
SV-STÄLLA UPP OCH INSTALLERA STRUKTUREN
RU-ПОДЪЕМ И УСТАНОВКА КОНСТРУКЦИИ
ZH-提升和结构安装

MIN 2:

MAX 3X3 :

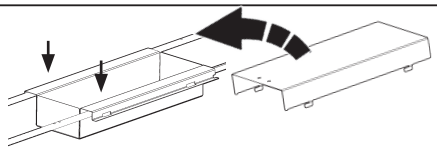


5

IT-POSIZIONAMENTO BOX
EN-BOX POSITIONING
FR-POSITIONNEMENT DU BOÎTIER
DE-POSITIONIERUNG DER BOX
NL-PLAATSING BOX
ES-POSICIONAMIENTO DE LA CAJA
DA-BOKSPLACERING
NO-PLASSERING AV BOKS
SV-POSITIONERA BOXEN
RU-ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ КОРОБА
ZH-盒子定位

BOX
ART. PC98

COVER
ART. PC99

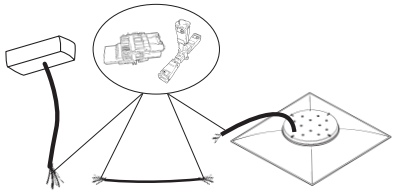


6

IT-PREPARAZIONE DELL'IMPIANTO ELETTRICO
EN-ELECTRICAL SYSTEM PREPARATION
FR-PRÉPARATION DU SYSTÈME ÉLECTRIQUE
DE-VORBEREITUNG DER ELEKTRISCHEN ANLAGE
NL-VOORBEREIDING ELEKTRISCH SYSTEEM
ES-PREPARACIÓN DEL SISTEMA ELÉCTRICO
DA-KLARGØRING AF ELEKTRISK SYSTEM
NO-FORBEREDELSE AV ELEKTRISK SYSTEM
SV-FÖRBEREDA DET ELEKTRISKA SYSTEMET
RU-ПОДГОТОВКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ
ZH-电路系统准备

POWER BASE
ART. PD04
PD05

TERMINAL
BLOCK
ART. PD07
PD39

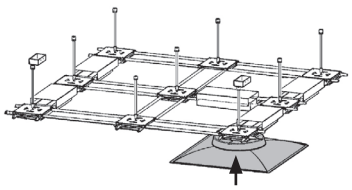


7

IT-INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO
EN-PRODUCT INSTALLATION
FR-INSTALLATION DU PRODUIT
DE-PRODUKTINSTALLATION
NL-INSTALLATIE PRODUCT
ES-INSTALACIÓN DEL PRODUCTO
DA-PRODUKTINSTALLATION
NO-PRODUKTINSTALLASJON
SV-INSTALLERA PRODUKTEN
RU-УСТАНОВКА ИЗДЕЛИЯ
ZH-产品安装

PLATES
ART. PC97
PD40

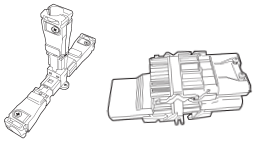
COVER
ART. PC96



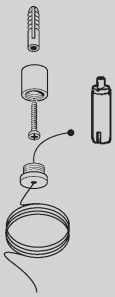
8

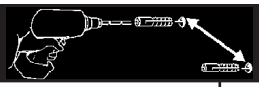
IT-COLLEGAMENTO DEL PRODOTTO
EN-PRODUCT CONNECTION
FR-BRANCHEMENT DU PRODUIT
DE-PRODUKTANSCHLUSS
NL-AANSLUITING PRODUCT
ES-CONEXIÓN DEL PRODUCTO
DA-PRODUKTTILSLUTNING
NO-PRODUKTTILKOBLING
SV-ANSLUTA PRODUKTEN
RU-ПОДКЛЮЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ
ZH-产品连接

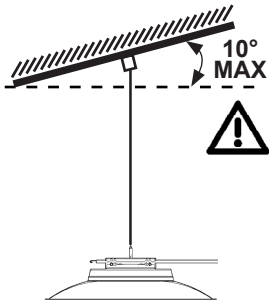
TERMINAL
BLOCK
ART. PD07
PD39

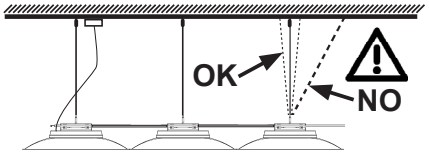


ART. PD03

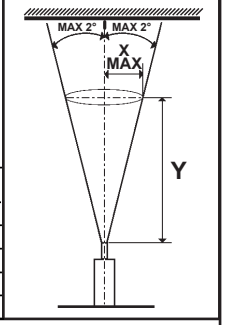


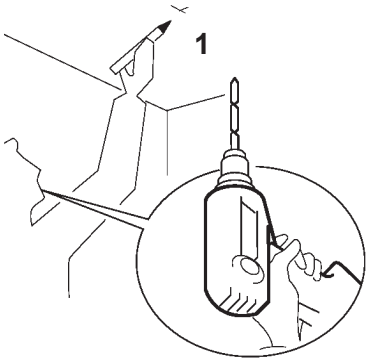


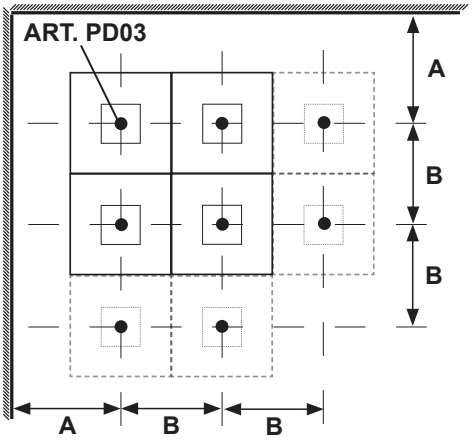




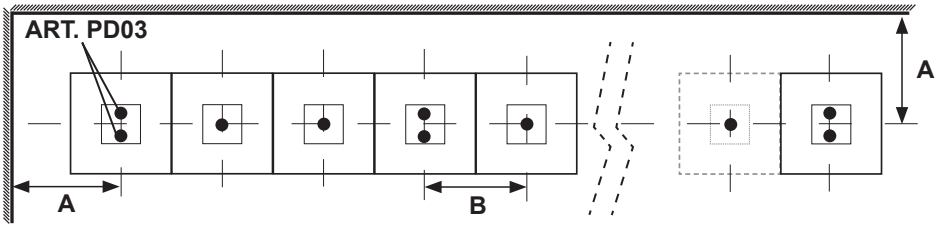
Y mm	X MAX mm
300	10
500	17
1000	35
1500	52
2000	70

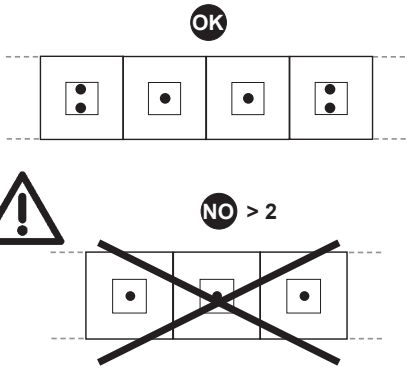


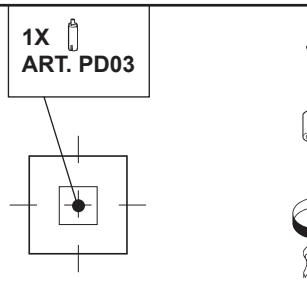


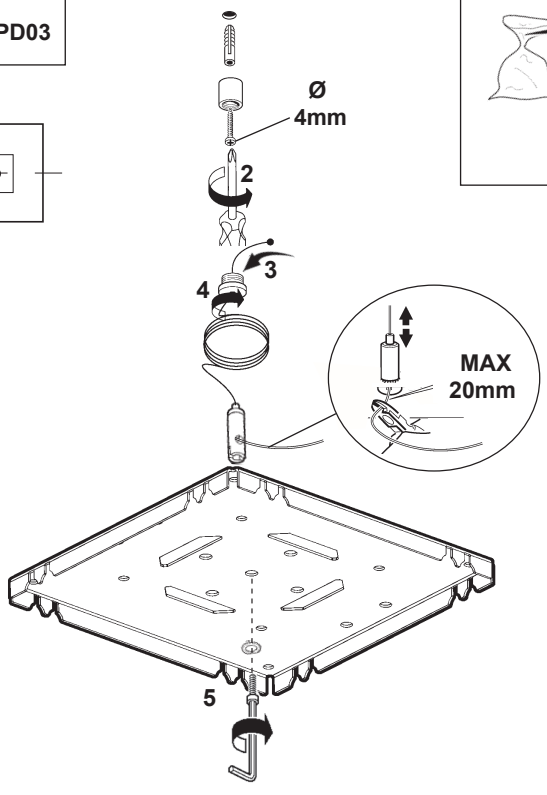


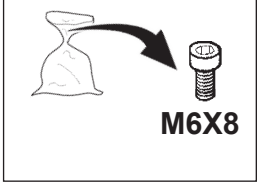
ART.	A MIN (mm)	B (mm)
596x596	460	620
621x621	460	645

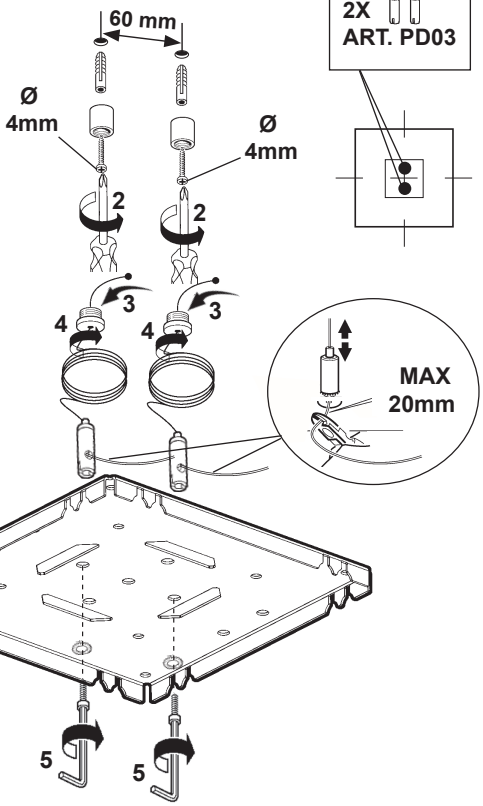


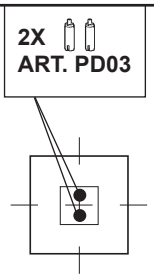




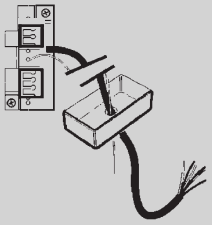


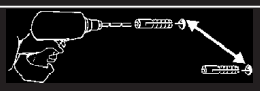


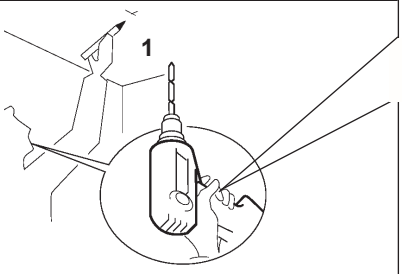


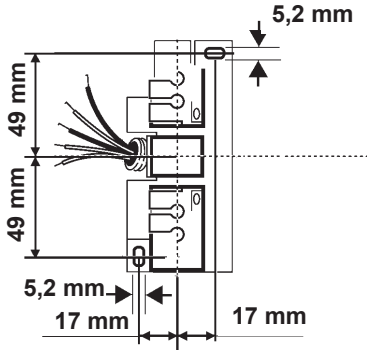


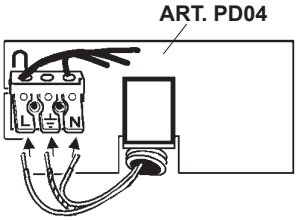
ART. PD04
PD05

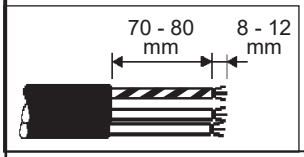


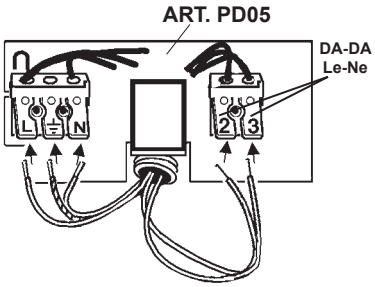


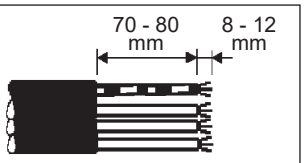


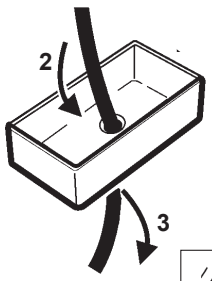


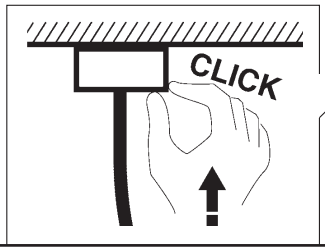


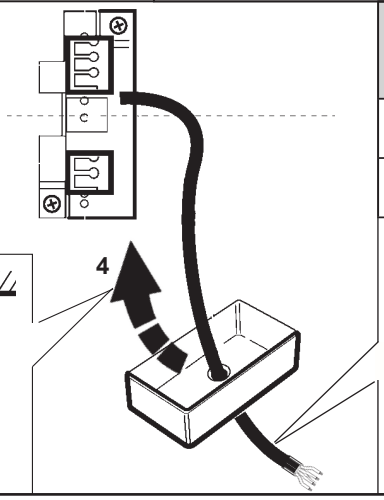






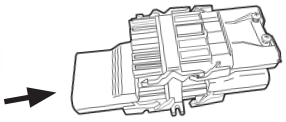




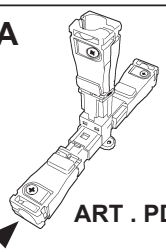


POWER BASE ART.	TERMINAL BLOCK ART.
PD04 (ON-OFF)	→ PD39
PD05 (DALI / TW / EMERGENCY)	→ PD07

MAX 9A



ART . PD07



ART . PD39

IT Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori:
- 9A:corrente nominale ammessa dalle morsettiere;
- coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità;
- corrente nominale assorbita dai singoli art.

EN When planning the lighting and electrical system, determine the maximum permitted current, taking into account the following factors:
- 9A:the nominal current permitted by terminal blocks;
- safety coefficient to allow for excess voltage and contemporaneity;
- the nominal current absorbed by single art.

FR Lors de l'étude de projet de l'installation d'éclairage et de l'installation électrique, déterminer les courants maximaux admissibles en tenant compte des facteurs suivants :
- 9A:courant maximal admis par les borniers;
- coefficient de sécurité tenant compte des surtensions et de la simultanéité;
- courant nominal absorbé par les différents art.

DE Bei der Planung einer Beleuchtungs- und Elektroanlage bestimmen Sie die zulässigen Höchstströme unter Berücksichtigung folgender Faktoren:
- 9A:von den Klemmleisten zugelassener Nennstrom;
- Sicherheitskoeffizient zur Einbeziehung von Überspannung und Gleichzeitigkeit;
- von den einzelnen art. aufgenommener Nennstrom .

NL Bij het ontwerpen van de verlichtingstechnische en elektrische installatie moet u de maximaal toegestane stroomtoevoer vaststellen door rekening te houden met de volgende factoren:
- 9A:nominale stroom toegestaan op klemmenstroken;
- veiligheidscoëfficiënt om rekening te houden met overspanning en gelijktijdigheid;
- nominale opgenomen stroom van de enkele Art.

ES Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes:
- 9A:corriente nominal permitida de las borneras;
- coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades;
- corriente nominal absorbida por los art. individuales.

DA I projekteringen af det belysningstekniske og elektriske anlæg, skal man undersøge den maks. tilladte strømstyrke, idet man tager højde for følgende:
- 9A: nominel tilladt strømstyrke fra klemrækkerne
- sikkerhedskoefficient for at sikre mod overspænding og samtidighed
- nominel absorberet strømstyrke på de enkelte dele

NO Under prosjektering av det belysningstekniske og elektriske anlegget, må maksimal tillatt strøm beregnes, ved å ta med i betraktningen følgende faktorer:
- 9A:merkestrøm godtatt av klemmebrettene;
- sikkerhetskoeffisient for å holde oversikt over overstrøm og samtidig påslåing;
- merkestrøm som opptas av de enkelte modulene.

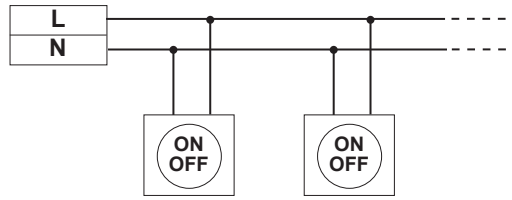
SV Vid projekteringen av belysningssystemet och det elektriska systemet ska max. tillåten ström fastställas. Ta hänsyn till följande faktorer:
- 9A: Tillåten nominell ström från kopplingsplintarna.
- Säkerhetskoefficient för att ta hänsyn till överspänningar och sammanlagringar.
- Tillförd nominell ström från enskilda artiklar.

RU При расчете светотехнической системы и электропроводки определите максимальный допустимый ток с учетом следующих факторов:
- 9A: номинальный допустимый ток, допустимый в клеммных колодках;
- коэффициент безопасности для учета перенапряжения и одновременного включения;
- номинальный ток, поглощаемый отдельными изделиями.

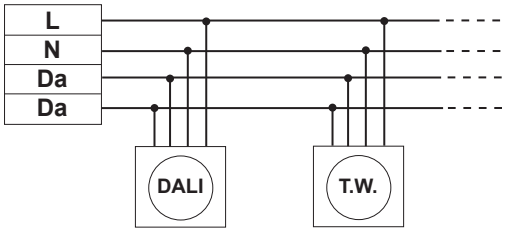
ZH 设计电器、照明设备的时候必须参照下列数据，确定允许的最大电流：
- 9A：接头允许的额定电流
- 为监控超电压与同时性的安全系数；
- 每个组件的额定吸收电流。

AR عند تصميم جهاز الإضاءة والتمديدات الكهربائية، حدّد الحد الأقصى للتيار المسموح به، من خلال الأخذ بعين الاعتبار العوامل التالية:
- 9 أمبير: التيار الاسمي به على لوحة أطراف التوصيل
- عامل الأمان للأخذ بعين الاعتبار جاوز الفلطية والتزامن
- الفلطية الاسمية الممتصة من قبل الأصناف المفردة.

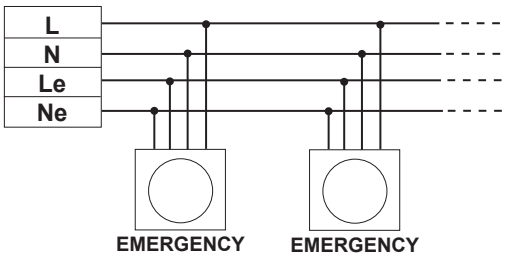
ART. PD04



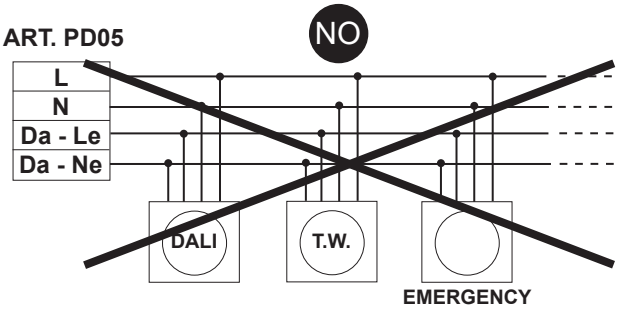
ART. PD05



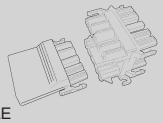
ART. PD05



ART. PD05

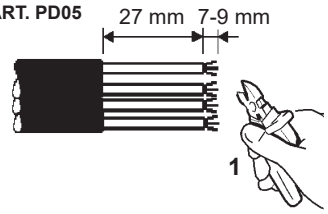


ART. PD07

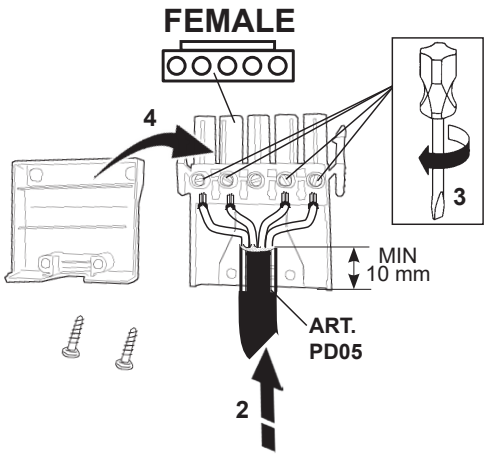


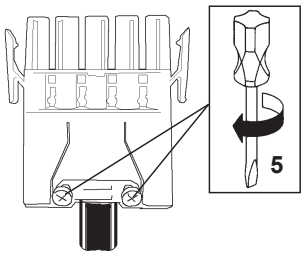
NR.2 X MALE
NR.1 X FEMALE
NR.1 X DISTRIBUTOR
DALI / T.W.

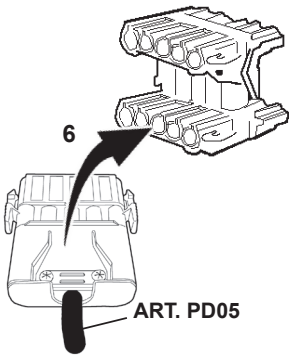
CABLE
ART. PD05



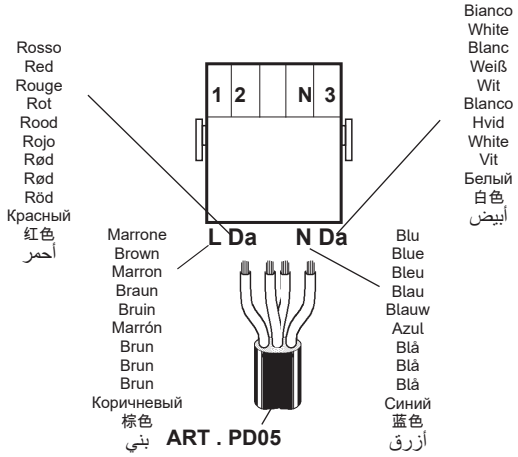
FEMALE





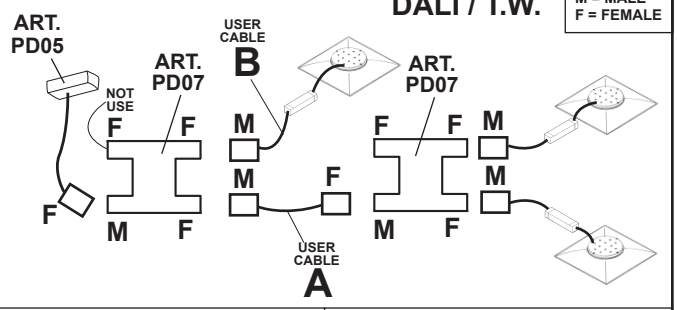


DALI / T.W.

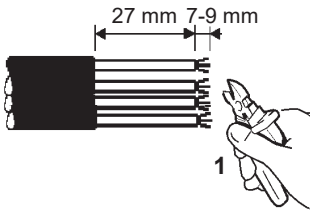


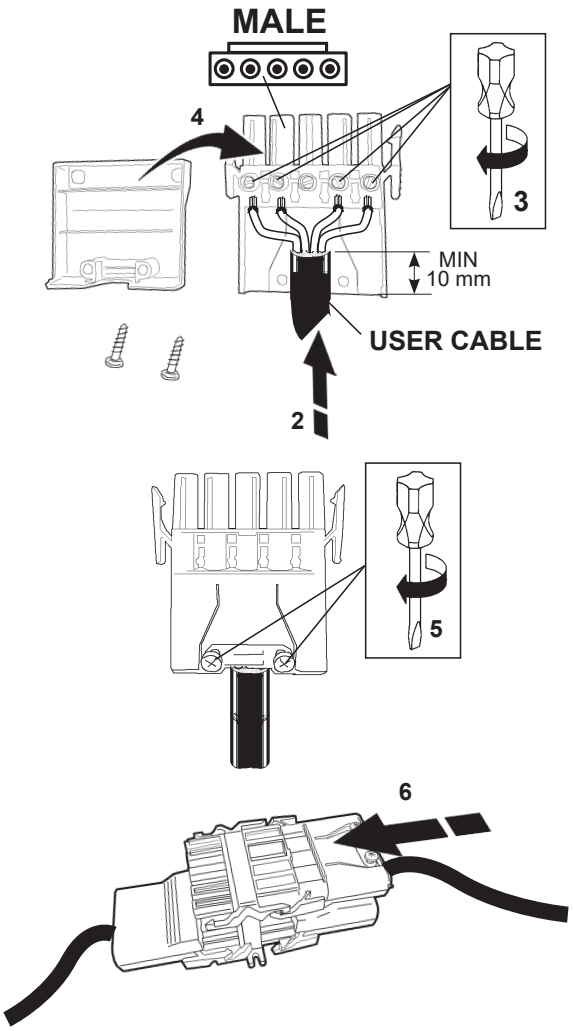
DALI / T.W.

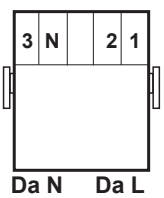
M = MALE
F = FEMALE

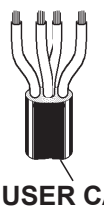


USER CABLE	Ø mm	CABLE SECTION mm²
A	6,5 - 14	4 x 1,5
B	6,5 - 8	4 x 0,75 - 1,5

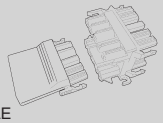






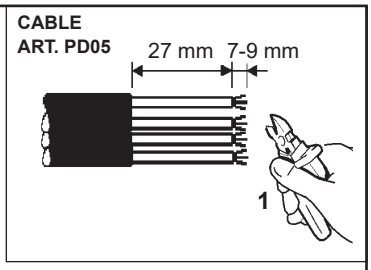


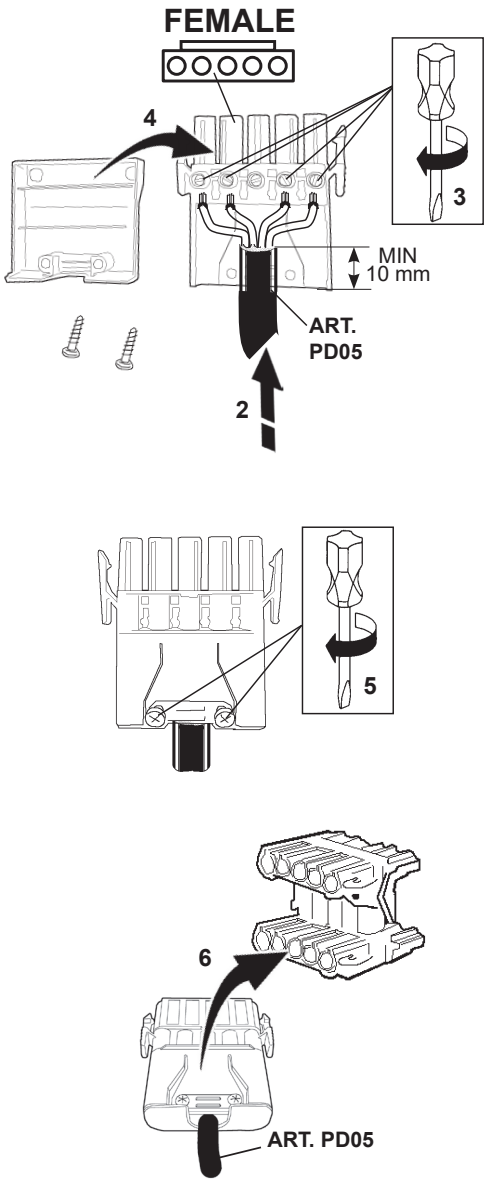
ART. PD07



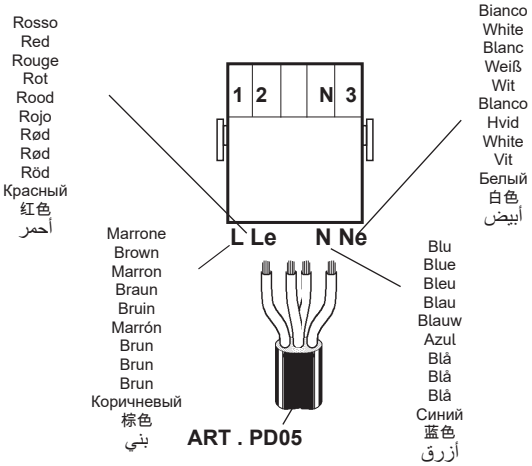
NR.2 X MALE
NR.1 X FEMALE
NR.1 X DISTRIBUTOR

EMERGENCY



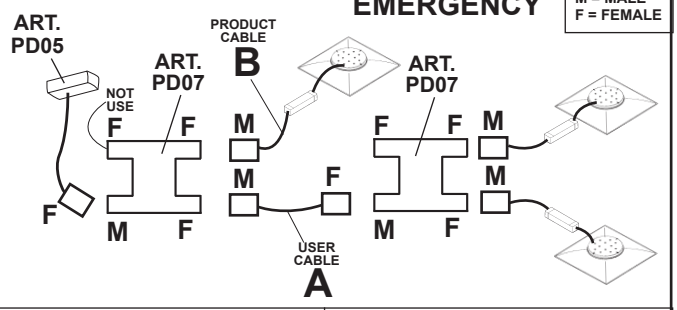


EMERGENCY

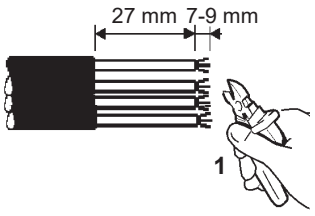


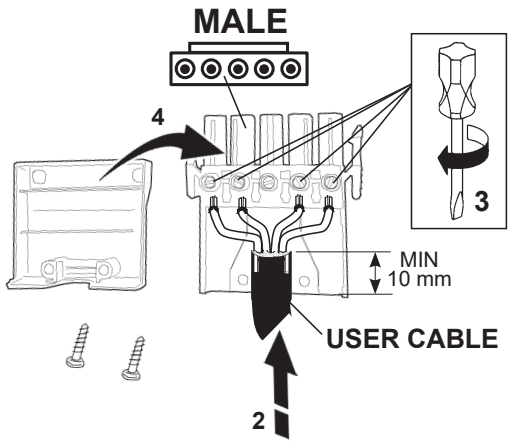
EMERGENCY

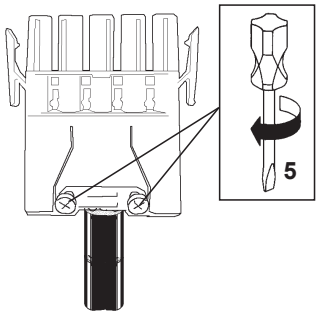
M = MALE
F = FEMALE

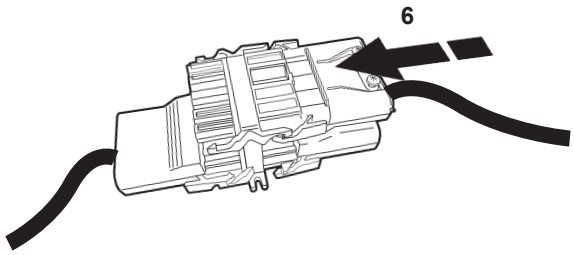


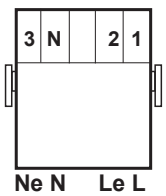
USER CABLE		
	Ø mm	CABLE SECTION mm^2
A	6,5 - 14	4 x 1,5

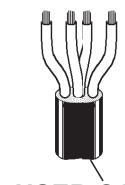




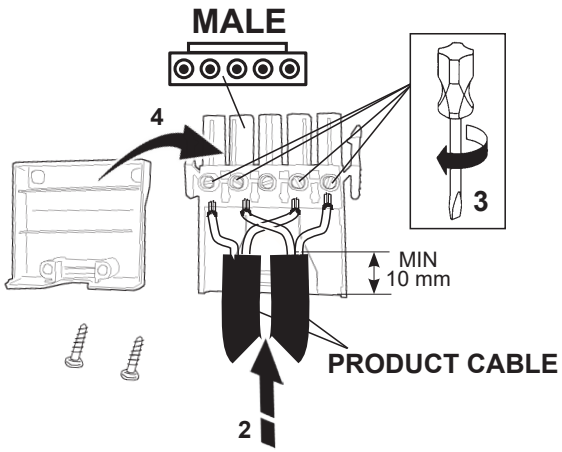


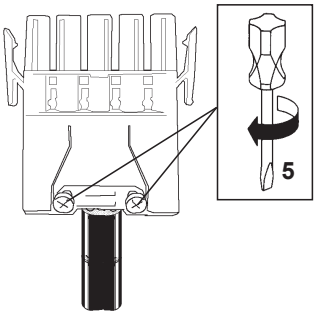


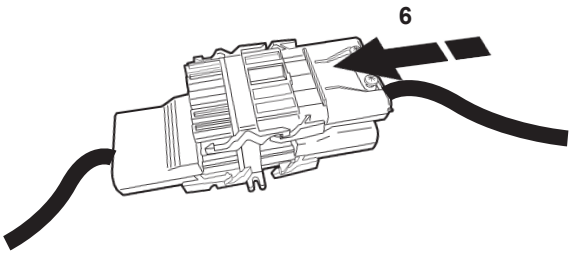


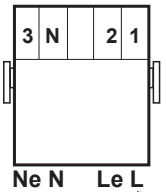


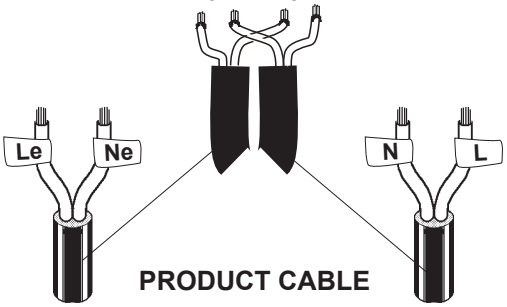
USER CABLE





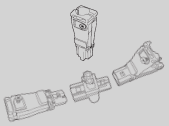




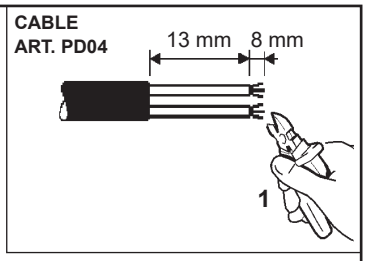


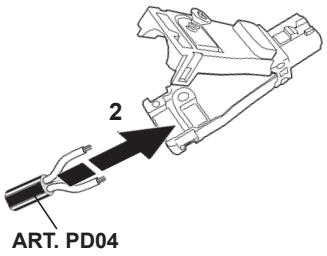
PRODUCT CABLE

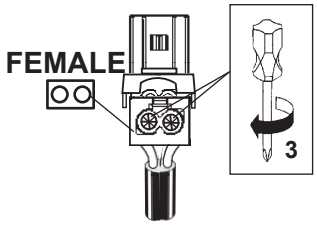
ART. PD39

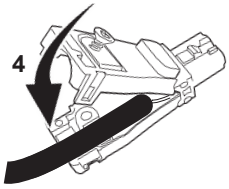


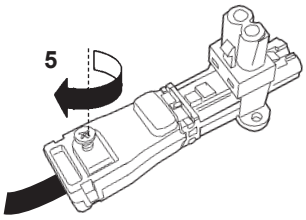
NR.2 X MALE
NR.1 X FEMALE
NR.1 X DISTRIBUTOR

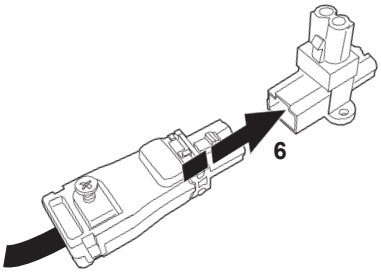


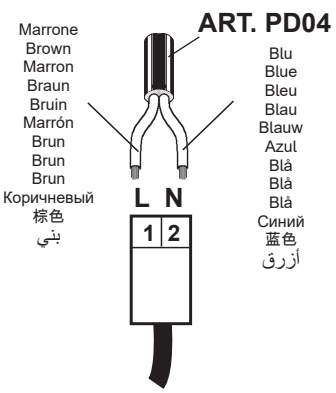




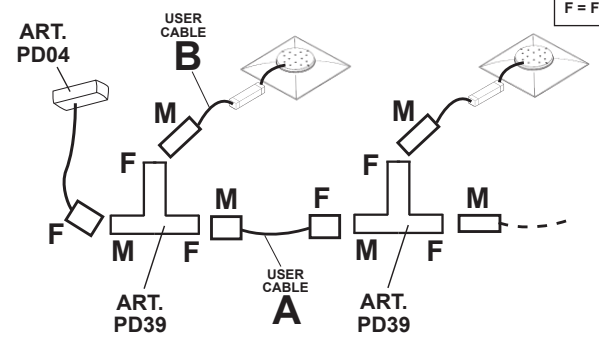




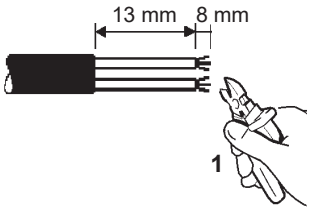


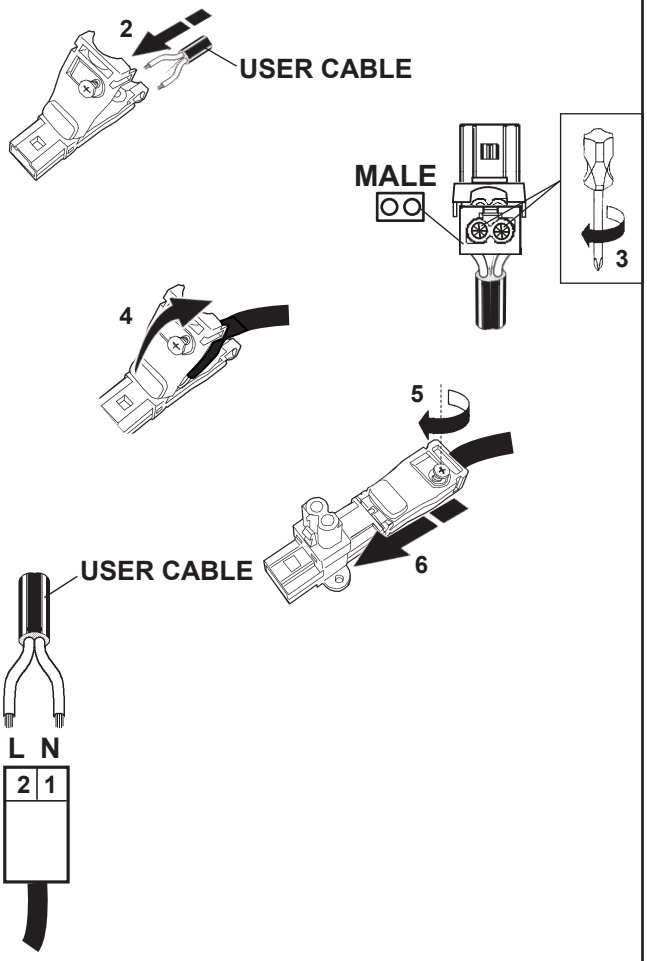


M = MALE
F = FEMALE



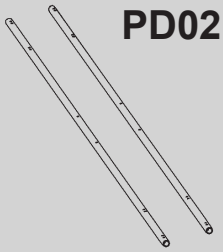
USER CABLE		
	Ø mm	CABLE SECTION mm^2
A	5,5 - 8	2 x 1,5
B	5,5 - 8	2 x 0,75 - 1,5

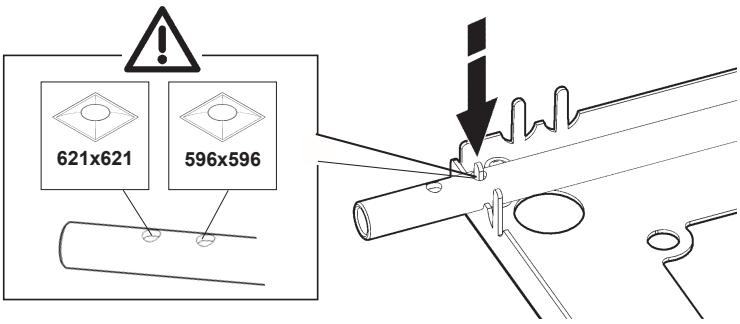


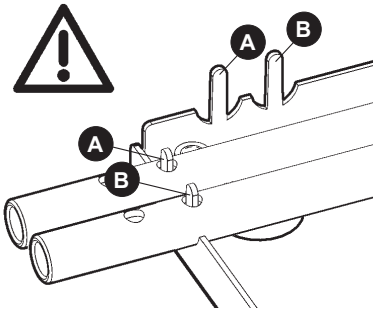


IT	Per il cablaggio elettrico fare riferimento al foglio istruzioni del prodotto.
EN	Please refer to the product instruction sheet for the electric wiring.
FR	Informationen zur elektrischen Verkabelung können Sie der Montageanleitung des Produkts entnehmen.
DE	Die Membran nur an den für den Kabeldurchgang verwendeten Löchern durchstoßen.
NL	PVoor de elektrische bedrading raadpleegt u het instructieblaadje in het product.
ES	Para el cableado eléctrico hágase referencia a la hoja de instrucciones del producto.
DA	Membranen må kun gennembrydes ved de huller, der skal anvendes til kabelføring.
NO	Indhent oplysninger om ledningsføringen i produktets vejledning.
SV	Angående kabeldragningen, se produktens instruktionsblad.
RU	Порядок монтажа электропроводки смотрите в инструкциях к продукту.
ZH	针对布线，请参阅产品说明表。
AR	بالنسبة للأسلاك الكهربائية، راجع ورقة تعليمات المنتج.

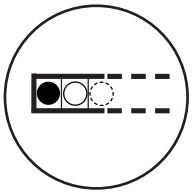
ART. PD00
PD01
PD02

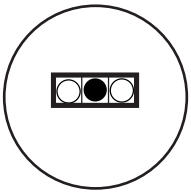


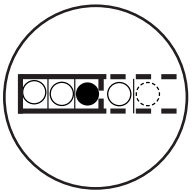


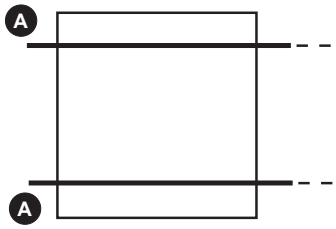


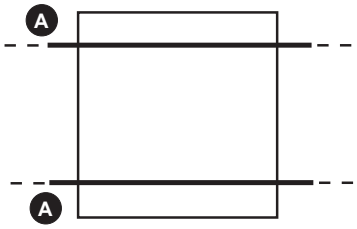
RODS POSITION

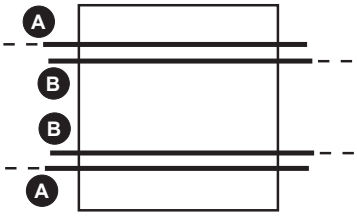


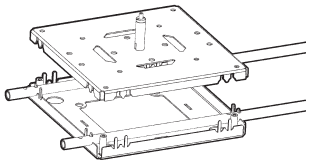


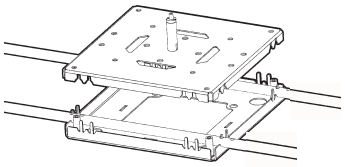


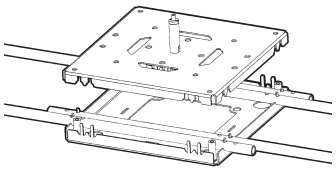


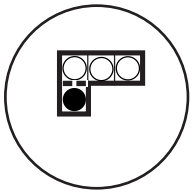


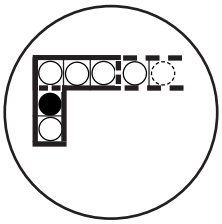


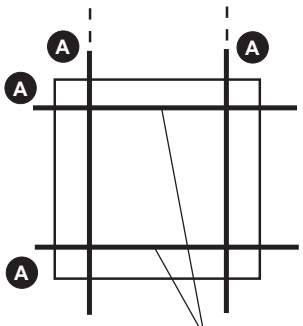




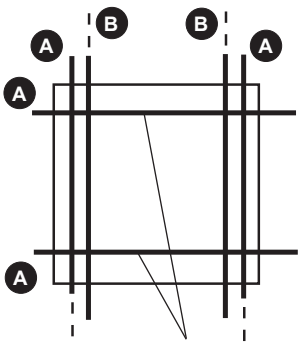




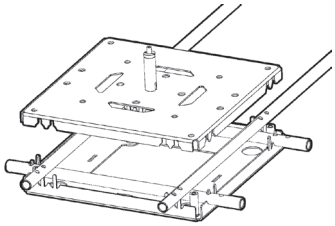


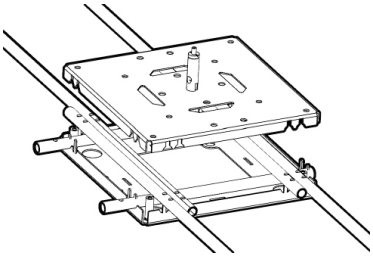


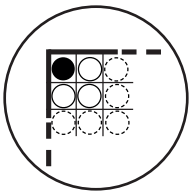
ART.
PD02

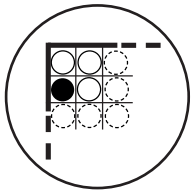


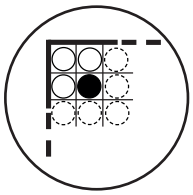
ART.
PD02

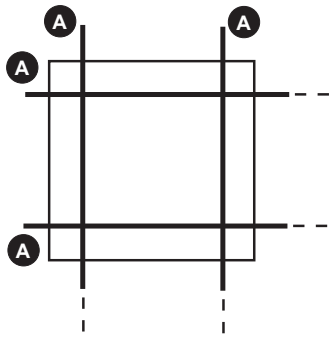


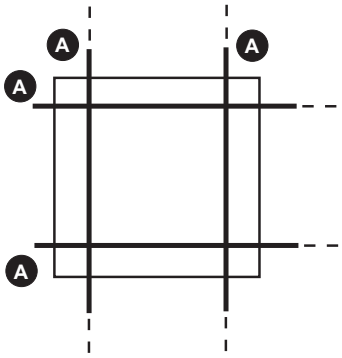


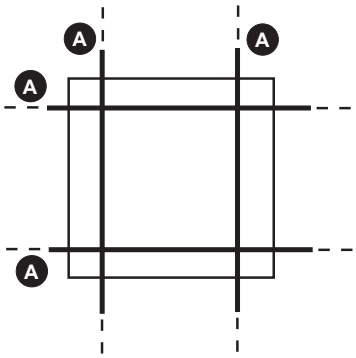


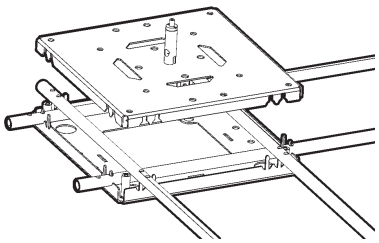


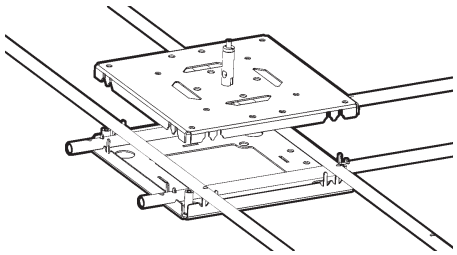


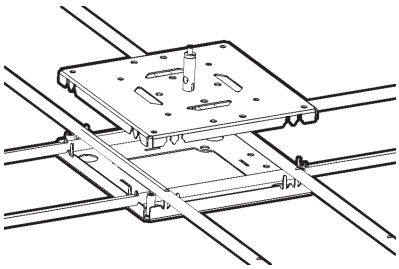

A
A
A
A

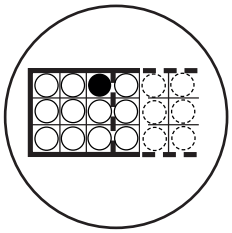

A
A
A
A

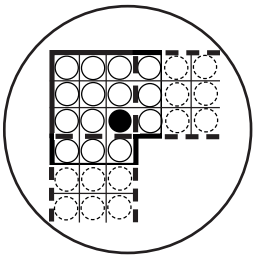

A
A
A
A

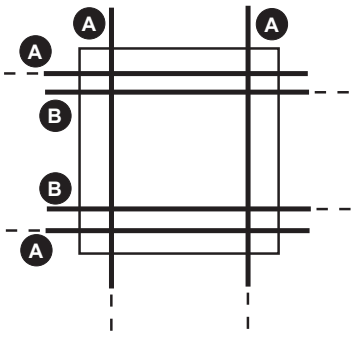


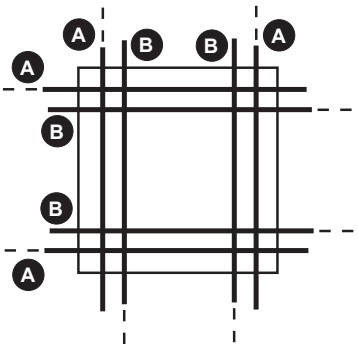


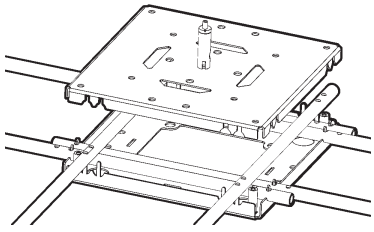


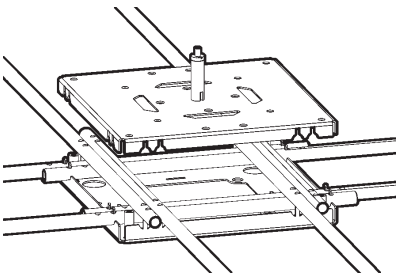




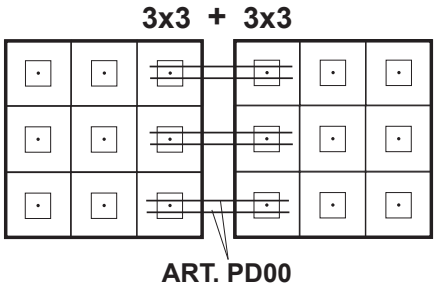

A
A
B
B
A
A

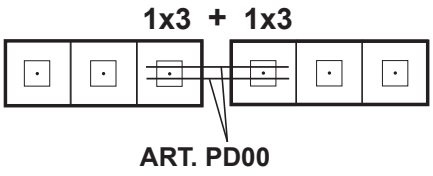

A
B
B
A
A
B
B
A

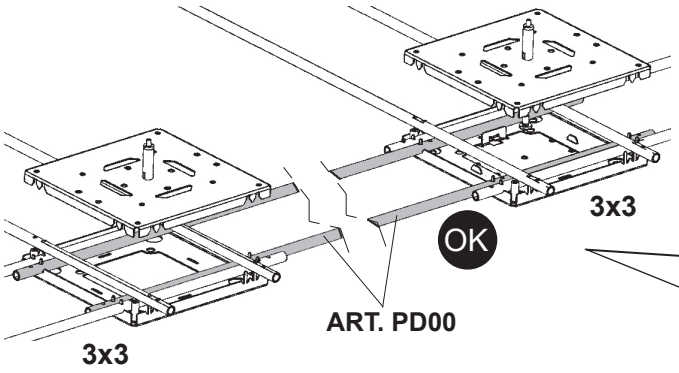


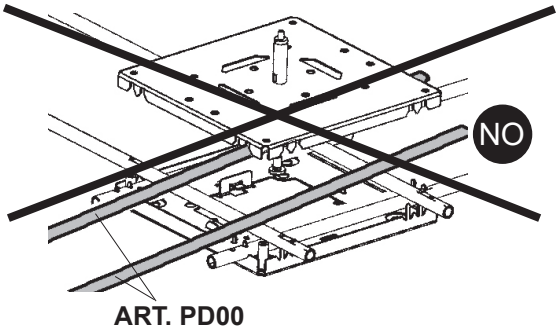


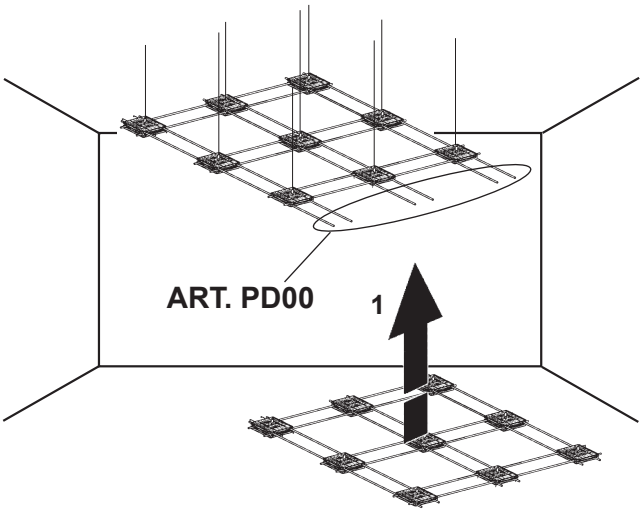
COUPLING BETWEEN STRUCTURES

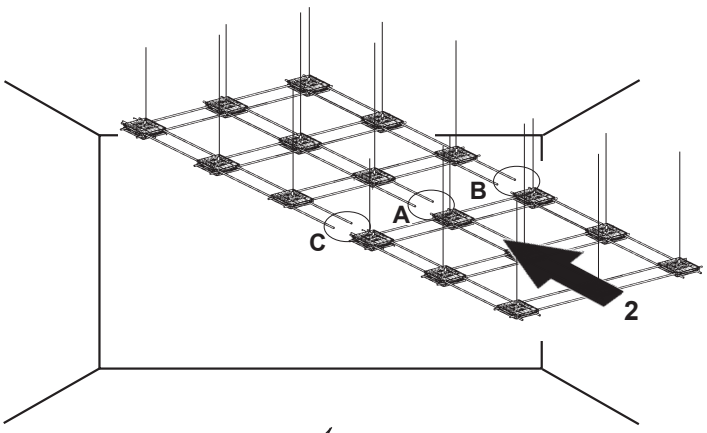




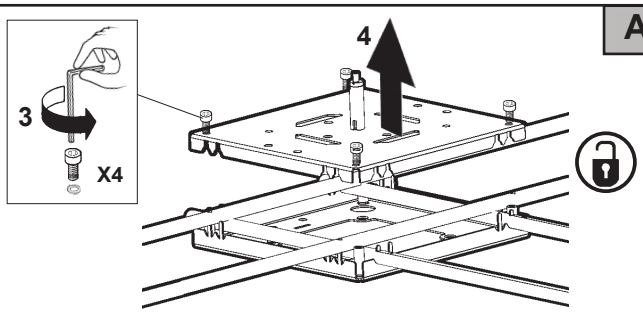


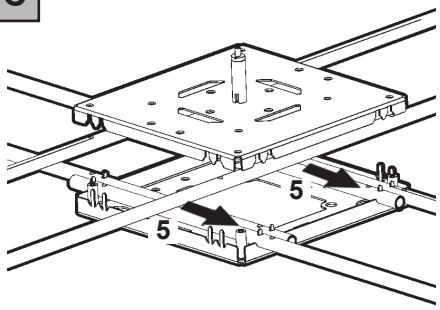


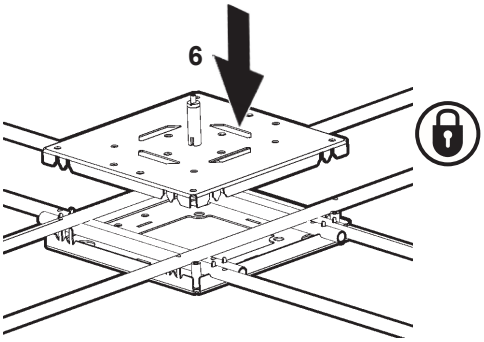


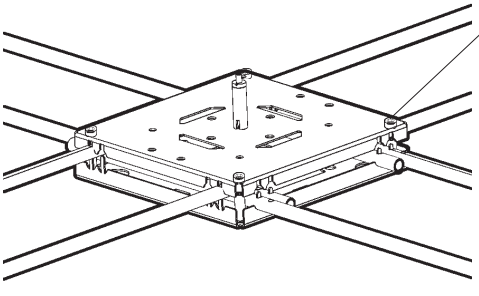


A - B - C

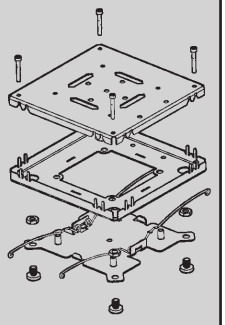




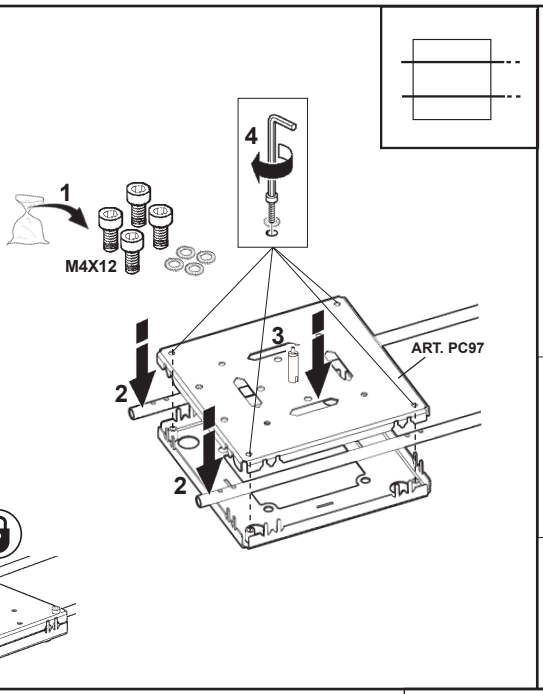


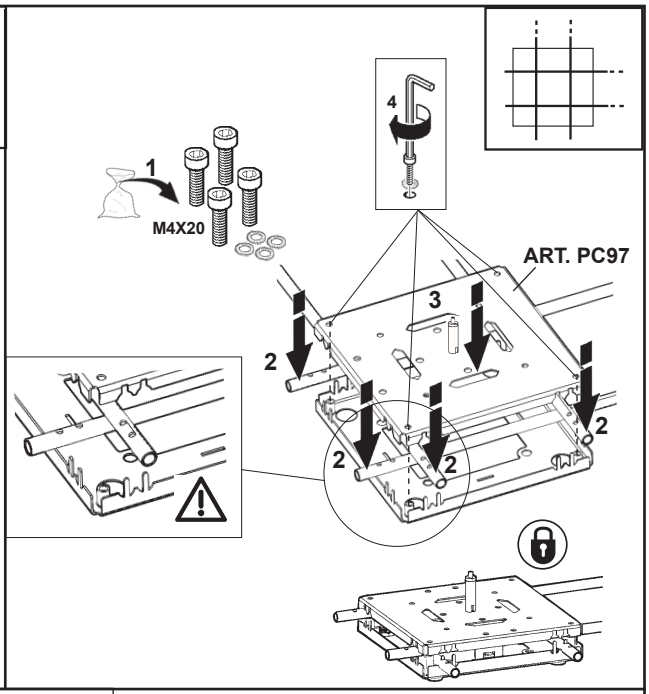


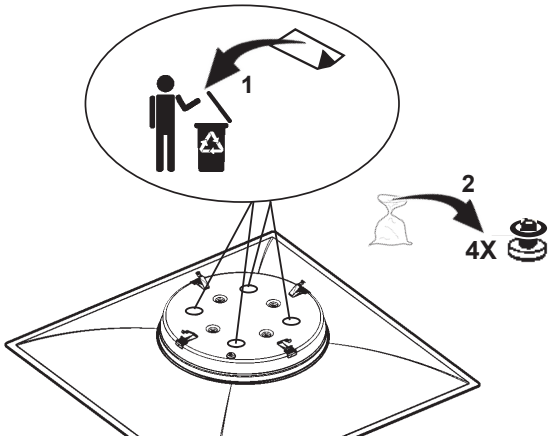
ART. PC97

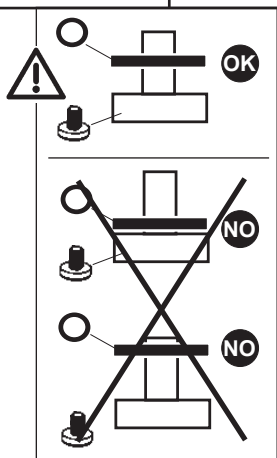


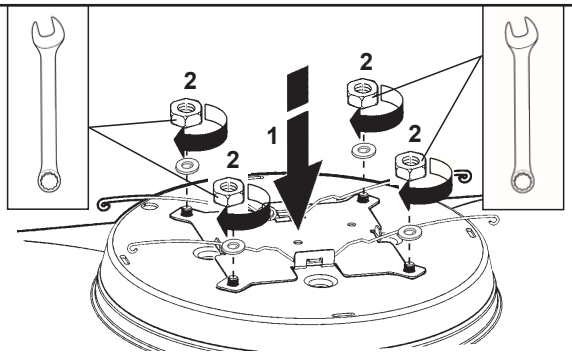
TOOL FREE!

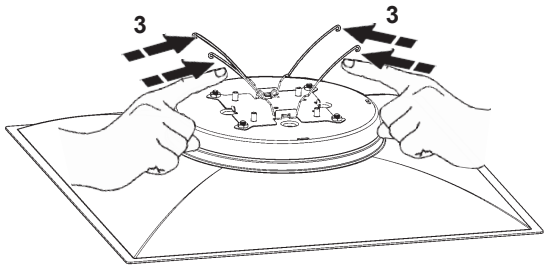


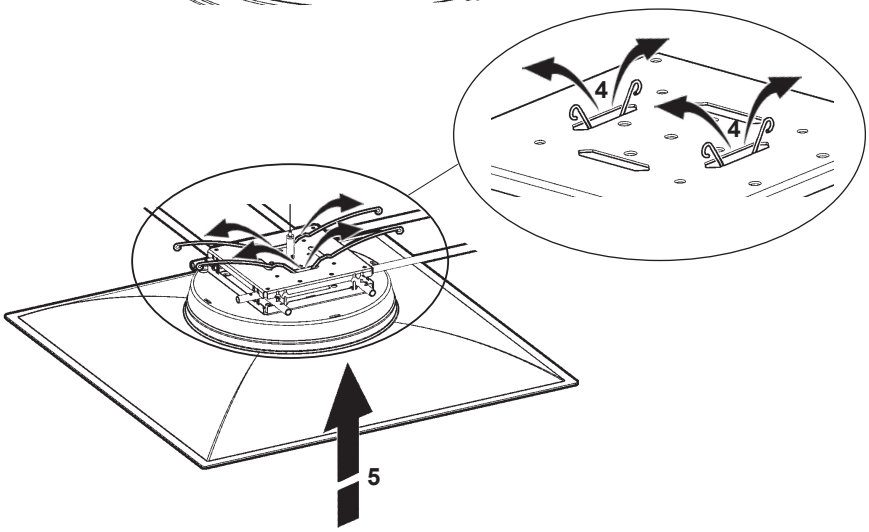


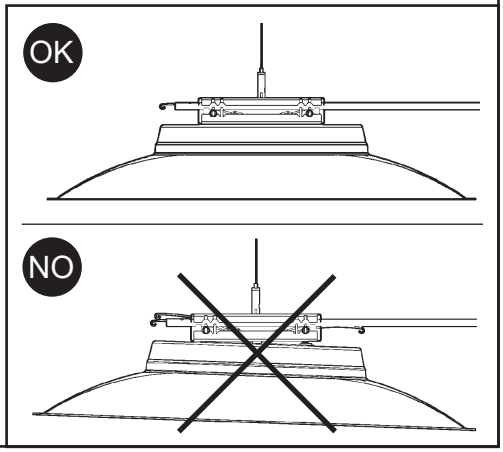




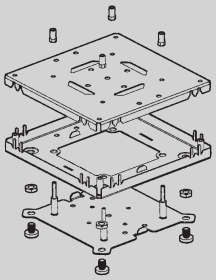




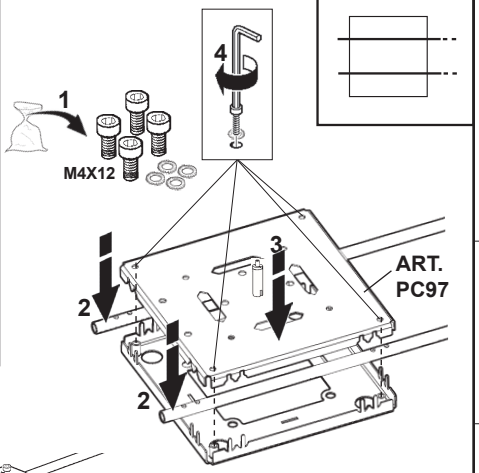


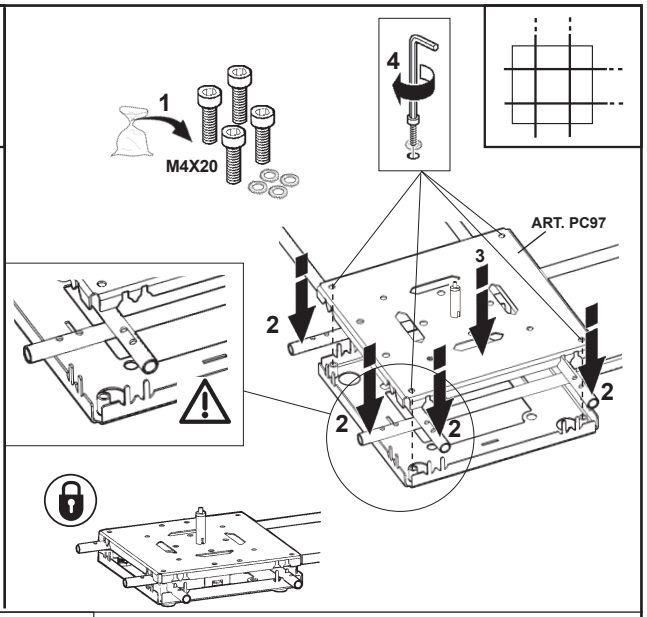


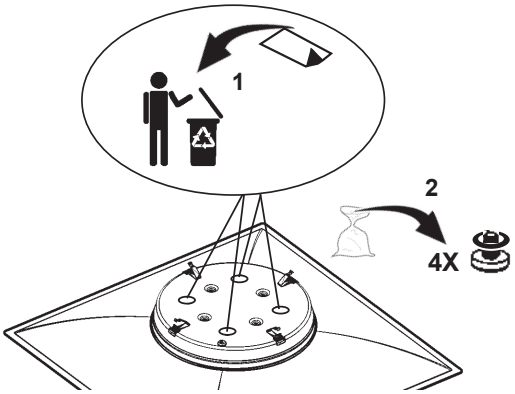
ART. PD40

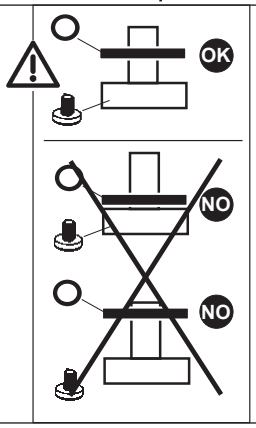


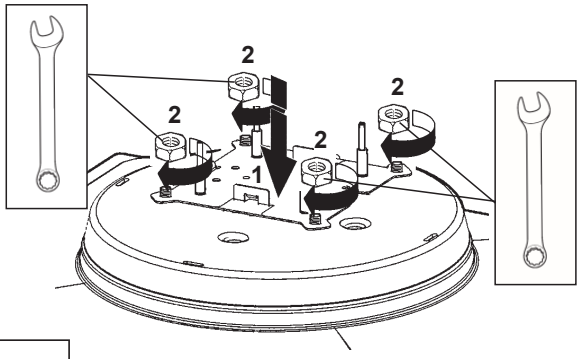
WITH TOOL!

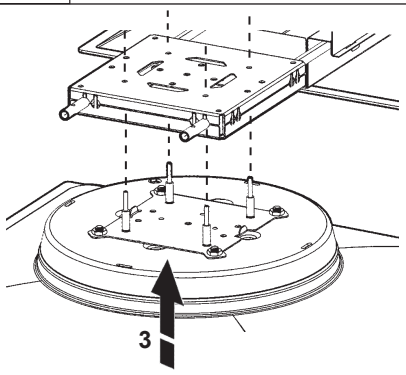


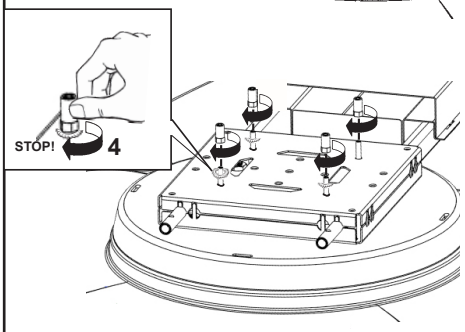


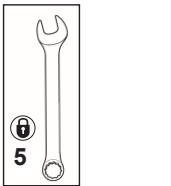


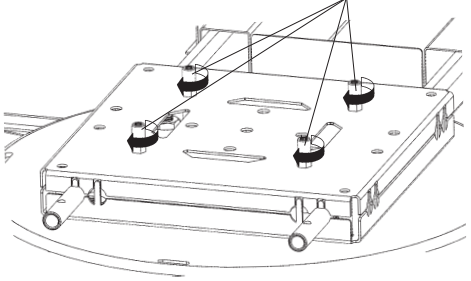




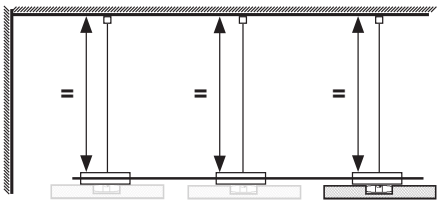


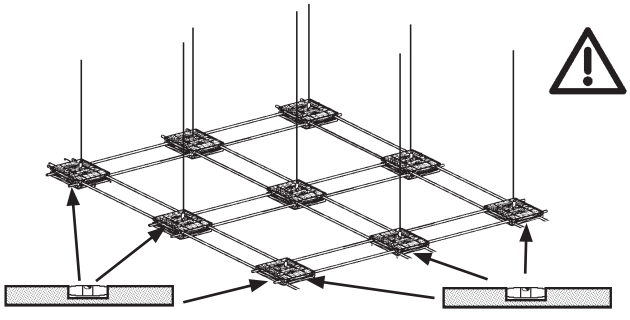




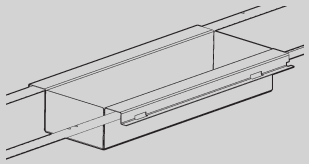


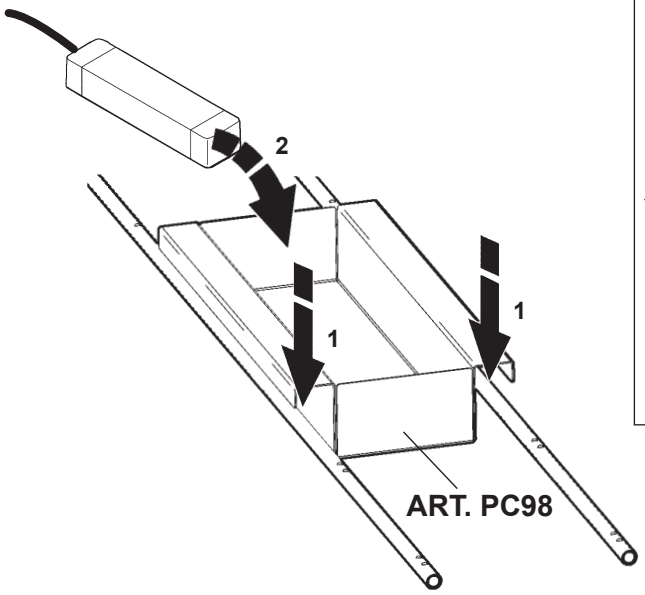
ART. PC97 - PD40

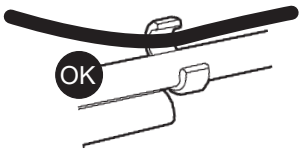


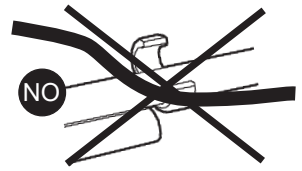


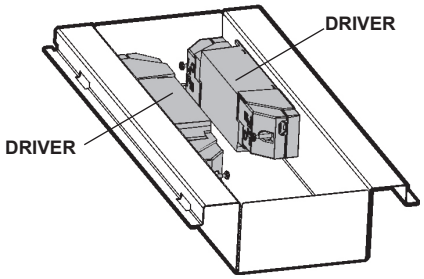
ART. PC98



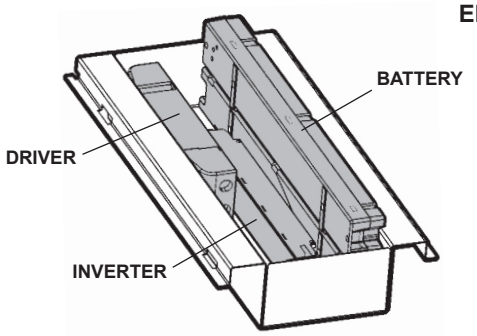


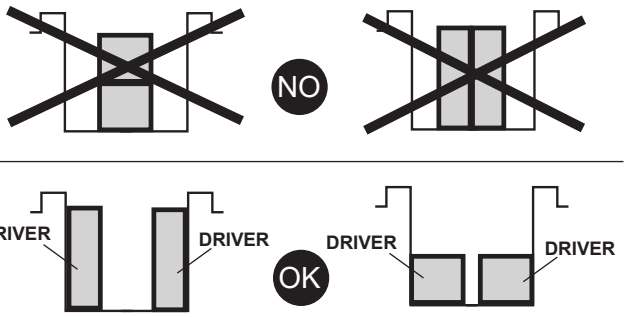


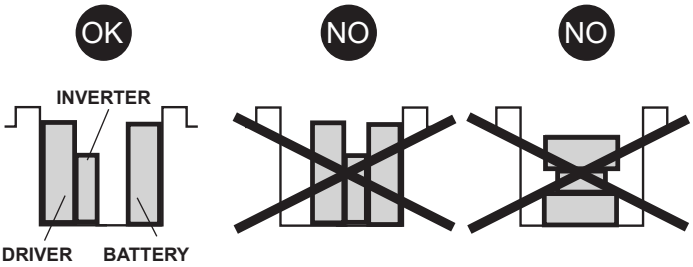




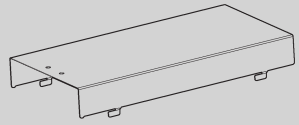
EMERGENCY VERSION

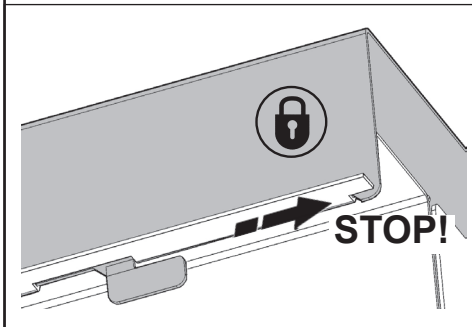


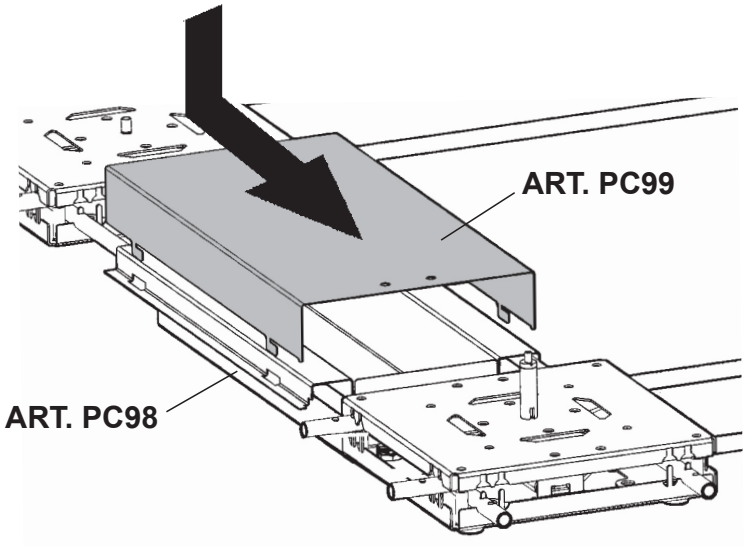




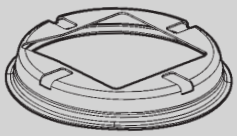
ART. PC99



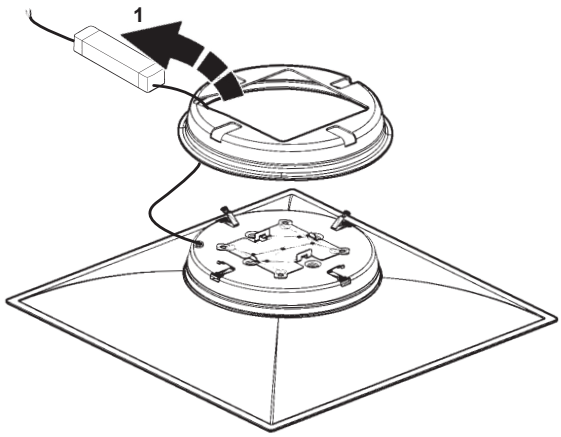


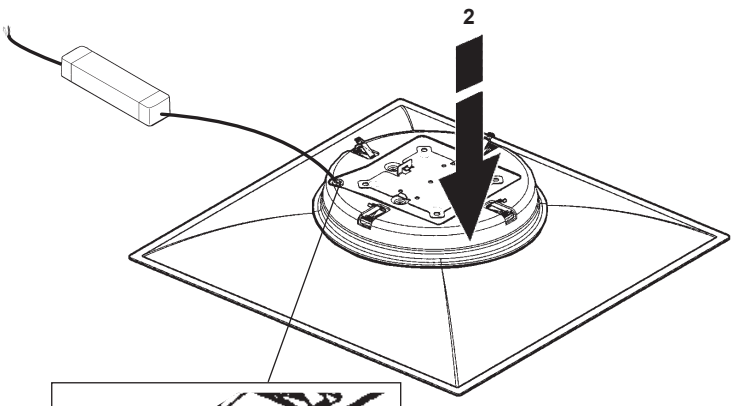


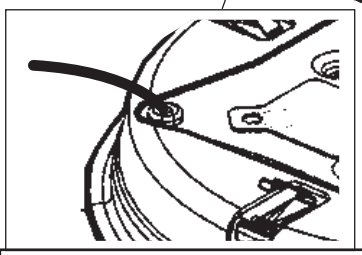
ART. PC96



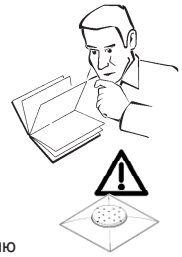
ONLY FOR WHITE PRODUCT







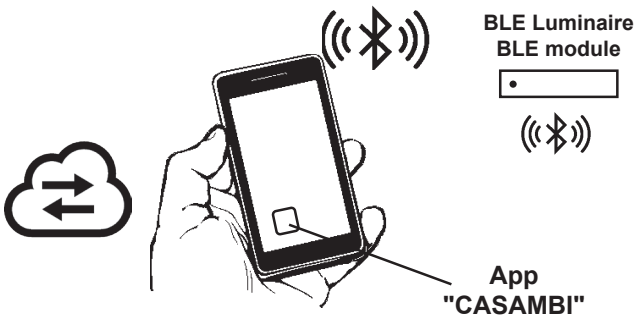
IT Consultare il foglio istruzioni del prodotto.
EN Refer to the product instruction sheet.
FR Veuillez consulter la notice d'instructions du produit.
DE Das Anweisungsblatt des Produkts zu Rate ziehen.
NL Raadpleeg het instructieblad van het product.
ES Consulte la hoja de instrucciones del producto.
DA Se produktvejledningen.
NO Se anvisningene for produktet.
SV Se produktens instruktionsblad.
RU Смотреть прилагающиейся инструкции к изделию
ZH 请参考产品说明书。
AR الرجوع إلى ورقة تعليمات المنتج



Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

IGC000000000004580
IS19279/01

(CASAMBI)



IT La iGuzzini si esime da ogni responsabilità per eventuali incompatibilità dei dispositivi dovute alle modifiche e agli aggiornamenti apportati dalla CASAMBI sulle proprie app.

EN iGuzzini accepts no liability whatsoever for the eventual incompatibility of devices caused by changes or updates made by CASAMBI to its apps.

FR iGuzzini décline toute responsabilité en cas d'incompatibilité des dispositifs due aux modifications et aux mises à jour qu'elle aura effectuées CASAMBI sur ses applications.

DE iGuzzini übernimmt keine Haftung für die eventuelle Inkompatibilität von Geräten im Zuge von Änderungen und Aktualisierungen durch CASAMBI an seinen Apps.

NL iGuzzini acht zich niet aansprakelijk voor de eventuele incompatibiliteit tussen de apparaten wegens wijzigen en updates die CASAMBI aan haar apps heeft verricht.

ES iGuzzini se exime de toda responsabilidad por incompatibilidad de los dispositivos debida a las modificaciones y las actualizaciones realizadas por CASAMBI a sus aplicaciones.

DA iGuzzini fraskriver sig ethvert ansvar for anordningernes eventuelle inkompatibilitet, som skyldes de modifikationer og opdateringer CASAMBI måtte udføre på sine app.

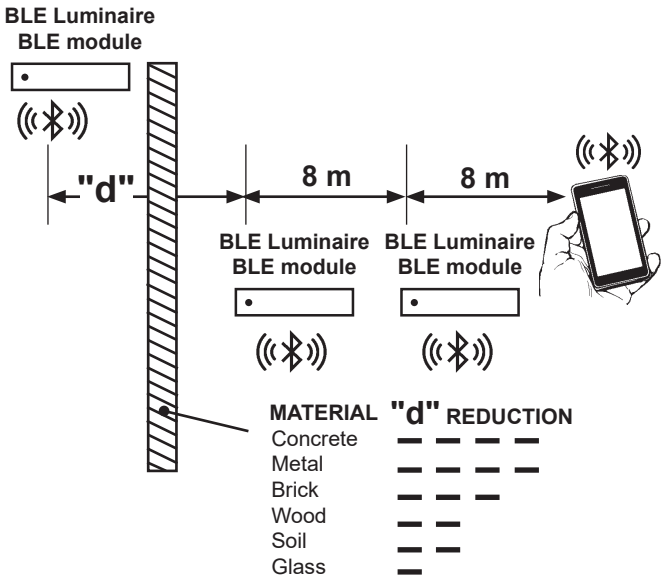
NO IGuzzini fritar seg fra ethvert ansvar for enhver inkompatibilitet av enhetene på grunn av endringene og oppdateringene som er gjort av CASAMBI på appene sine.

SV Företaget iGuzzini avsäger sig alla ansvarsskyldigheter för eventuella inkompatibiliteter för anordningarna, orsakade av uppdateringar som CASAMBI gjort på sina appar.

RU Компания iGuzzini снимает с себя ответственность любого рода за возможную несовместимость устройств из-за изменений и обновлений, внесенных CASAMBI в свои приложения.

ZH 对于iGuzzini在其App应用程序上进行的更改和更新而导致的设备不兼容，CASAMBI不承担任何责任.

DIRECT AND MESH OPERATION



IT La distanza massima dipende anche dalla disposizione nello spazio e dalla presenza di altri segnali wireless. Si raccomanda di verificare l'affidabilità della comunicazione nella posizione di installazione effettiva mediante un semplice mock-up.

EN The maximum distance is influenced also by the space layout and the presence of other wireless signals. It's recommended to test the reliability of the communication at the actual installation site with a simple mock-up.

FR La distance maximale dépend aussi de la disposition de l'espace et de la présence d'autres signaux sans fil. Il est recommandé de s'assurer de la fiabilité de la communication dans la position réelle d'installation avec un simple Cellule Tèmoin.

DE Die maximale Entfernung hängt auch von der Raumaufteilung und dem Vorhandensein anderer Wireless-Signale ab. Wir empfehlen, die Zuverlässigkeit der Übertragung am tatsächlichen Installationsort mithilfe eines einfachen Mock-up zu testen.

NL De maximumafstand hangt ook af van de ruimte en of andere draadloze signalen aanwezig zijn. Het wordt aanbevolen om de betrouwbaarheid van d communicatie op de daadwerkelijke installatieplek aan de hand van een eenvoudig mock-up.

ES La distancia máxima también depende de la distribución del espacio y de la presencia de otras señales inalámbricas. Se recomienda comprobar la fiabilidad de la comunicación en el punto de instalación real utilizando un simple mock-up.

DA Den maksimale afstand afhænger også af omgivelsernes indretning og af andre tilstedeværende trådløse signaler. Det er vigtigt at kontrollere forbindelsens pålidelighed på det reelle installationssted vha. en enkelt mock-up.

NO Maksimumavstanden påvirkes også av plasslayouten og forekomsten av andre trådløse signaler. Vi anbefaler at du tester påliteligheten til kommunikasjonen på det aktuelle installasjonsstedet med en enkel mock-up.

SV Det maximala avståndet beror också på utrymmets layout och på om det förekommer andra trådlösa signaler. Vi rekommenderar att man testar kommunikationens tillförlitlighet på den faktiska installationsplatsen med hjälp av en enkel mock-up.

RU Максимальное расстояние зависит также от расположения помещения и наличия других беспроводных сигналов. Рекомендуется проверять надежность связи в месте установки при помощи простой Мокап.

ZH 最大距离还受到空间布局和其他无线信号的影响。因此我们建议在实际安装现场先用简单的模型测试通信的可靠性。

IT Il fabbricante/importatore, iGuzzini Illuminazione, dichiara che i prodotti BLE sono conformi alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.iguzzini.com.

EN The manufacturer/importer, iGuzzini Illuminazione, hereby declares that its BLE products comply with EU regulation 2014/53/UE.
The complete EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: http://www.iguzzini.com.

FR Le fabricant/l'importateur, iGuzzini Illuminazione, déclare que les produits BLE sont conformes à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet http://www.iguzzini.com.

DE Der Hersteller/Importeur iGuzzini Illuminazione erklärt, dass die Produkte BLE der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Der vollständige Wortlaut der EU-Konformitätserklärung kann unter http://www.iguzzini.com eingesehen werden.

NL De fabrikant/importeur iGuzzini Illuminazione verklaart dat de producten BLE overeenstemmen met de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is verkrijgbaar op het volgende internetadres: http://www.iguzzini.com

ES El fabricante/importador, iGuzzini Illuminazione, declara que los productos BLE son conformes con la directiva 2014/53/UE.
El texto completo de la declaración de conformidad UE se puede consultar en la siguiente dirección de Internet: http://www.iguzzini.com.

DA Fabrikanten /importøren, iGuzzini Illuminazione (iGuzzini Belysning) erklærer, at BLE-produkterne stemmer overens med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst står til rådighed på den følgende Internetadresse: http://www.iguzzini.com

NO Produsenten/importøren, iGuzzini Illuminazione, erklærer at produktene BLE er i samsvar med direktivet 2014/53/EU. Den fullstendige teksten til samsvarserklæringen er tilgengelig på følgende internettadresse: http://www.iguzzini.com

SV Tillverkaren/importören, iGuzzini Illuminazione, försäkrar att nedanstående BLE-produkter är överensstämmande med direktiv 2014/53/EU.
Den fullständiga texten i EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på följande Internetadress : http://www.iguzzini.com

RU Изготовитель/импортер iGuzzini Illuminazione заявляет, что изделия BLE отвечают требованиям директивы 2014/53/UE. С полным текстом Декларации соответствия ЕС можно ознакомиться по следующему адресу в Интернете: http://www.iguzzini.com

ZH 制造商/进口商iGuzzini Illuminazione照明公司声明产品BLE符合指令2014/53/UE的要求。欧盟符合性声明的完整内容可到以下网址查阅：http://www.iguzzini.com

Protocols: iBeacon

www.iguzzini.com/smart-services

IT Scansionare il codice QR o visitare www.iguzzini.com per ulteriore documentazione tecnica.

EN Scan the QR Code or visit www.iguzzini.com for more technical documentation.

FR Numériser le code QR ou consulter www.iguzzini.com pour davantage de documentation technique.

DE QR-Code scannen oder www.iguzzini.com für weitere technische Unterlagen aufrufen.

NL Escanear el código QR o visitar la página www.iguzzini.com para obtener más documentación técnica.

ES Scan de CR-code of bezoek www.iguzzini.com voor meer technische documentatie.

DA Scan QR-koden eller gå til www.iguzzini.com for yderligere teknisk dokumentation.

NO Skann QR-koden eller besøk www.iguzzini.com for mer teknisk dokumentasjon.

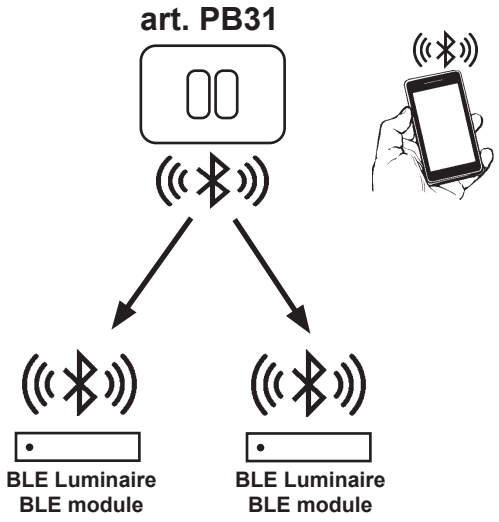
SV Skanna QR-koden eller gå till www.iguzzini.com för ytterligare teknisk dokumentation.

RU Сканируйте QR-код или обратитесь к www.iguzzini.com за дополнительной технической документацией.

ZH 扫描二维码或浏览网站 www.iguzzini.com 获取更多的技术文档.

BLUETOOTH PUSH-BUTTON

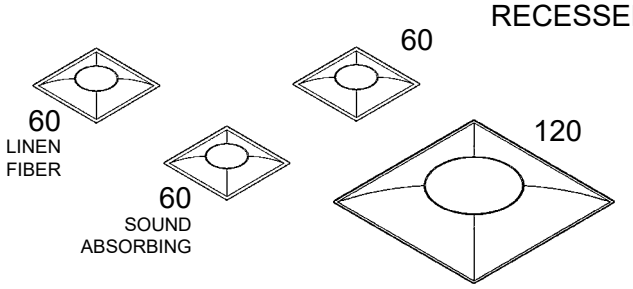
art. PB31



Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

1.154.701.07
IS16752/09

LIGHT SHED
60-120
RECESSED



IT **Attenzione:**
La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

EN **Warning:**
The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

FR **Attention:**
La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par consequent les conserver.

DE **Achtung:**
Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

NL **Opgelet:**
De veiligheid van di atoestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

ES **Atencion:**
La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

DA **Bemærk:**
Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

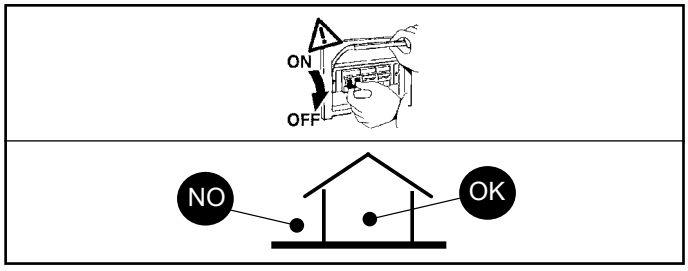
NO **Advarsel:**
Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

SV **Observera:**
Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

RU **Внимание:**
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

ZH **警告:**
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

AR **تحذير :**
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT **N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.**

EN **N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.**

FR **N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.**

DE **N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.**

NL **N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de gelden de installatienormen strikt naleven.**

ES **N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.**

DA **N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.**

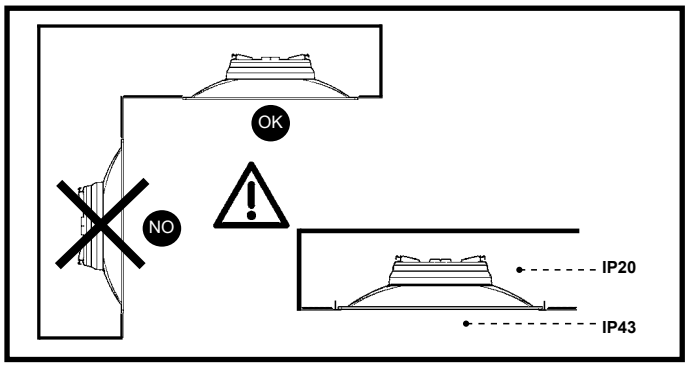
NO **N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.**

SV **OBS. : Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.**

RU **примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.**

ZH 注意：在安装 系统时请谨守设备的安装规定。

AR **ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلّقة بالشبكة الكهربائية.**



IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

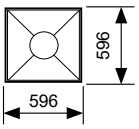
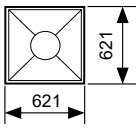
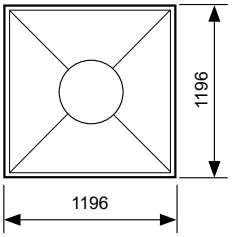
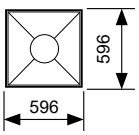
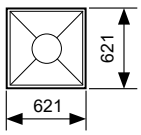
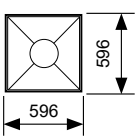
NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

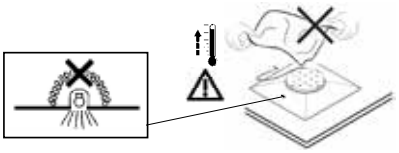
SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.

ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini.

AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدّد، إذا دعت الضرورة اتصل بـ iGuzzini

LIGHT SHED VERSION	ART.	DIMENSION (mm)	kg
60	R868 - R869 - R870 - R871 - R872 - R873 R874 - R875 - R896 - R897 - R898 - R899 R900 - R901 - R902 - R903 - PP84 - PP85 PP86 - PP87 - PP88 - PP89 - PP90 - PP91 PP95 - PP96 - PP97 - PP98 PP99 - PQ00 PQ01 - PQ02		1,6
	R894 - R895 R922 - R923		
120	R890 - R891 R892 - R893 R918 - R919 R920 - R921		7,5
SOUND ABSORBING 60	RC83 - RC84 - RC85 - RC86 RC95 - RC96 - RC97 - RC98		1,9
	RC90 - RC91 RC99 - RD00		
LINEN FIBER 60	RS57 - RS58 - RS59 - RS60 RS62 - RS63 - RS64 - RS65 PY69 - PY70 - PY71 - PY72 PY74 - PY75 - PY76 - PY77		1,3



IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique

DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden

NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal

ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante

DA N.B.: Armarturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.

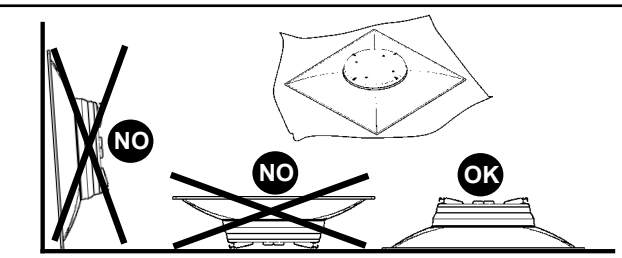
NO N.B.: Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.

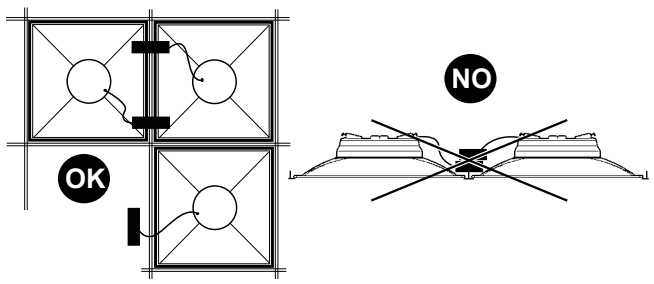
SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

RU Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.

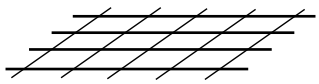
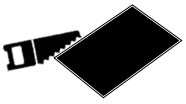
ZH 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。

AR ملاحظة: اجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.

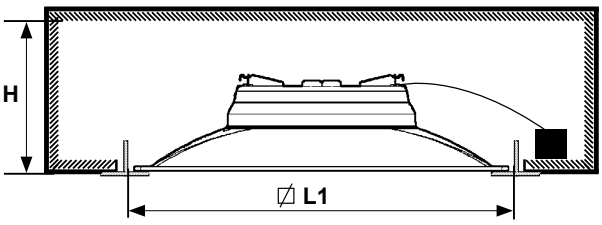




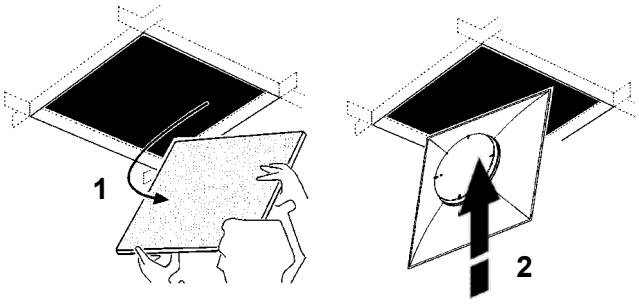
INSTALLATION TYPE

MODULAR PANEL	
RECESSED	**MINIMAL** **+ ART. 9695 PC71 - PC72**  **FRAME** **+ ART. PA13**

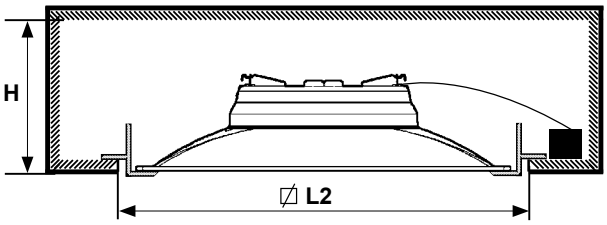
MODULAR PANEL



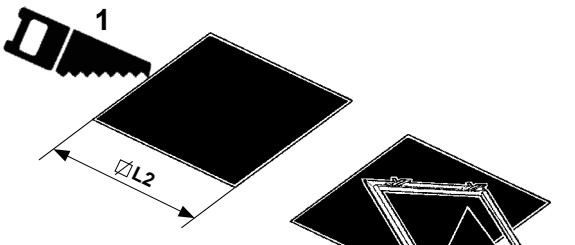
LIGHT SHED VERSION	DIMENSION (mm)	L1 (mm)	H MIN (mm)
60	596x596	598,5	200
	621x621	623,5	
120	1196x1196	1198,5	240
60 SOUND ABSORBING	596x596	598,5	200
	621x621	623,5	
60 LINEN FIBER	596x596	598,5	200

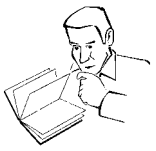


RECESSED MINIMAL / FRAME INSTALLATION

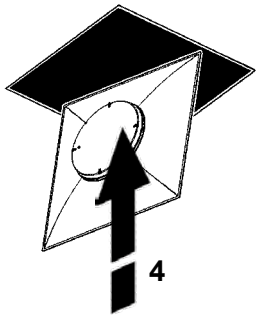


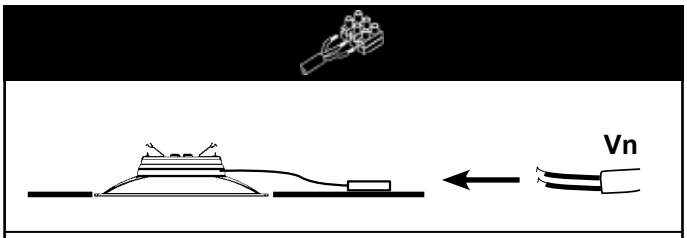
LIGHT SHED VERSION	DIMENSION (mm)	ART.	L2 (mm)	H MIN ±2 (mm)
60	596x596	MINIMAL 9695	615	200
		FRAME PA13	630	
	621x621	MINIMAL PC71	640	
120	1196x1196	MINIMAL PC72	1215	240
60 SOUND ABSORBING	596x596	MINIMAL 9695	615	200
		FRAME PA13	630	
	621x621	MINIMAL PC71	640	
60 LINEN FIBER	596x596	MINIMAL 9695	615	200
		FRAME PA13	630	

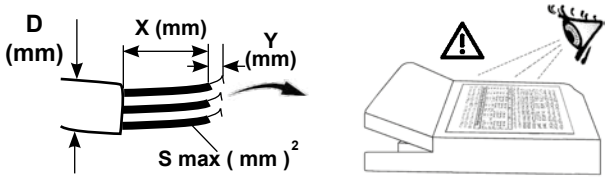




INSTRUCTION SHEET ART. 9695 - PA13 - PC71







	S mm²	Y mm	D mm	X mm
Osram OT FIT CS	0,5 - 1,5	7 - 8	3,5 - 9,6	~ 30
Tridonic advanced		8,5 - 9,5	2,2 - 9	
Philips Xitanium mini DALI		8,5 - 9,5	3 - 8	
Osram OTi DALI		8 - 9	1,3 - 9	
Osram IT FIT CS-CSI	0,75 - 1,5	7 - 8	-	
OSRAM OT WI 25 Casambi				
OSRAM OT WI 40 Casambi				
Philips Xitanium mini	0,5 - 2,5	10 - 11	-	~ 20

IT Nel caso di prodotti in classe seconda, non collegare l'eventuale terra di sicurezza presente sull'alimentatore.

EN In the case of second-class products, do not connect any safety grounding to the power supply.

FR En cas de produits en deuxième classe, ne pas brancher l'éventuelle terre de sécurité présente sur le ballast.

DE Im Fall von Produkten zweiter Klasse die am Vorschaltgerät eventuell befindliche sichere Erdung nicht anschließen.

NL Bij een product uit de secundaire klasse moet de eventuele aardedraad in het VSA niet worden aangesloten.

ES En los productos de segunda clase, no conectar la toma de tierra de seguridad incluida en el alimentador.

DA Ved produkter i anden klasse må man ikke tilslutte en evt. Sikkerhedsjordforbindelse, som findes på forkoblingsenheden.

NO I tilfelle av produkter i andre klasse skal du ikke koble til en eventuell sikkerhetsjording på strømforsyningen.

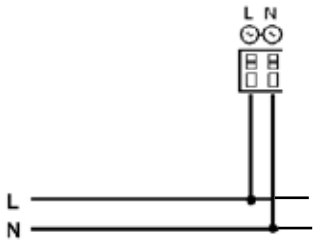
SV Om produkterna ingår i kategori två ska man inte koppla in eventuell skyddsjord som finns på strömförsörjningen.

RU В случае использования изделий второго класса, не подключать возможное заземление, имеющееся на питателе.

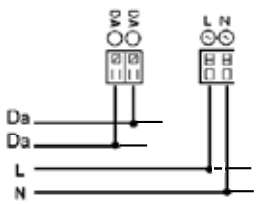
ZH 如果属于第二类产品，请勿连接电源上的任何安全地线。

AR في حالة منتجات الفئة الثانية، لا تقم بتوصيل سلك تأريض السلامة إذا كان موجوداً على وحدة

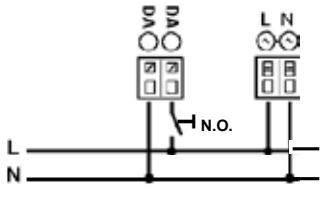
ON/OFF
BLE CASAMBI



DALI



TOUCH DIM



IT I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

EN Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

FR Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.

DE Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.

NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.

ES Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

DA Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.

NO Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.

SV Produkter med digital kabeldragning kan förses med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.

RU Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (H.P.), подсоединяемой согласно схеме.

ZH 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI（数字化可寻址调光接口）设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

AR يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O)؛ حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المُخطط.

IT Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

EN Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

FR Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.

DE Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.

NL Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.

ES El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

DA Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.

NO Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.

SV Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.

RU Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.

ZH 通过按钮控制不同的 DALI 产品（例如：触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等）可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息，请直接与我们联系。

AR يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار، (مثل الأزرار: "تتش-ديم"، "بوش-ديم"، "دايركت-ديم"، إلخ ...)، في حدوث مشاكل تتعلّق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنّب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية، ندعوكم للإتصال المباشر بالشركة، وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

IT Non modificare i parametri dell'alimentatore Dali impostati dalla “iGuzzini“

EN Do not change the Dali power-unit parameters set by “iGuzzini“

FR Ne pas modifier les paramètres du ballast Dali définis par «iGuzzini»

DE Die von „iGuzzini“ eingestellten Parameter des Dali-Netzteils dürfen nicht verändert werden

NL Niet de parameters van het Dali-voorschakelapparaatwijzigen die door “ iGuzzini“ zijn ingesteld

ES No cambiar los parámetros del alimentador Dali programados por “iGuzzini“

DA Parametrene som er indlagt i Dali-strømforsyningsenheden fra “iGuzzini” må ikke ændres

NO Foretagikkeændringerpåparametrene for Dalistrømforsyningsenhedenindstillet af“ iGuzzini“

SV Ändra inte parametrarna för reaktorn Dali som har ställts in av iGuzzini

RU Не изменять параметры блока питания, заданные на заводе “ iGuzzini “

ZH 请勿改变 “iGuzzini” 设置的 Dali（数字可寻址照明接口）电源装置参数

AR لا يجب تعديل بارامترات الطاقة الكهربائية الخاصة بالنظام "دالي" ؛ والتي تم إعدادها من قِبَل مؤسسة "إيجوزيني"

IT Tra i conduttori di alimentazione e quelli di controllo è garantito un isolamento fondamentale.

EN Insulation is guaranteed between the power supply wires and the control wires basic.

FR Entre les conducteurs d'alimentation et les conducteurs de commande, une isolation est garantie fondamentale.

DE Zwischen den Versorgungs- und Steuerungsleitern ist eine Isolierung Basis gewährleistet.

NL Tussen de geleiders van de voeding en de controle wordt een isolatie gewaarborgd fundamenteel.

ES Entre los conductores de alimentación y los de control está garantizado el aislamiento fundamental.

DA Der er garanteret en isolering grundlæggende imellem forsyningslederne og styrelederne.

NO Det garanteres en isolering fundamental mellom strømlederne og kontrollederne.

SV Det garanteras isolering grundläggande mellan matningsledare och kontrollkablar.

RU Гарантируется развязка цепей питания и управления фундаментальная.

ZH 电源线和控制线之间有绝缘保证基本。

AR يتم ضمان العزل بين موصلات التغذية بالطاقة وموصلات التحكم المزدوج

Bluetooth

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

	Carico dali / dali load Charge dali (Courant maxi admissible) Dali-last Dali vermogen Carga dali Dali strømstyrke Belastning for "dali" Dali-belastning Макс. Ток системы dali с регуляцией интенсивности света DALI 智能调光系统允许的最大电流量 شحنة DALI/ جمل DALI	Indirizzi dali Dali addresses Adresses dali Dali-adressen Dali adressen Direcciones dali Dali adresser Adresser til "dali" Dali-adresser Логические адреса системы dali DALI智能调光系统计算机指定控制参数 عناوين DALI
ART.	1 (2mA)	1

"INSTALLATION SUSPENSION"

IT Consultare il foglio istruzioni del prodotto "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".

EN Refer to the product instruction sheet "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".

FR Veuillez consulter la notice d'instructions du produit "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".

DE Das Anweisungsblatt des Produkts zu Rate ziehen "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".

NL Raadpleeg het instructieblad van het product "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".

ES Consulte la hoja de instrucciones del producto "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".

DA Se produktvejledningen "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".

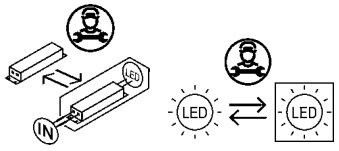
NO Se anvisningene for produktet "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".

SV Se produktens instruktionsblad "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".

RU Смотреть прилагающиейся инструкции к изделию "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".

ZH 请参考产品说明书 "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES"。

AR يرجى مراجعة ورقة التعليمات الخاصة بالمنتج "LIGHT SHED 60 PENDANT ACCESSORIES".



Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

1.154.703.04
IS16753/05

iGuzzini

ART.	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroompname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص A	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة λ
R868 - R869 - R870 - R871 - R879 - R880 R881 - R882 - PP84 - PP85 - PP86 - PP87	0,11	>0,9
R883 - R884 - R885 - R886	0,12	0,893
R872 - R873 - R874 - R875 - R894 - R895 - RC83 RC84 - RC85 - RC86 - RC90 - RC91 - RS57 - RS58 RS59 - RS60 - PP88 - PP89 - PP90 - PP91 PY69 – PY70 – PY71 – PY72	0,11	>0,95
PY73	0,12	>0,95
PY78	0,14	>0,95
R900 - R901 - R902 - R903 - R922 - R923 - RC95 RC96 - RC97 - RC98 - RC99 - RD00- RS62 - RS63 RS64 - RS65 - PP99 - PQ00 - PQ01 - PQ02 PY74 – PY75 – PY76 – PY77	0,13	>0,95
R889 - R896 - R897 - R898 - R899 PP95 - PP96 - PP97 - PP98	0,13	>0,9
R907 - R908 - R909 - R910 - R911 R912 - R913 - R914	0,15	>0,9
R878 - RE81 - RS61 - PP94	0,12	>0,9
R906 - RE82 - RS66 - PQ05	0,14	>0,9
R917	0,15	>0,95
R890 - R891 - R892 - R893	0,17	>0,95
R918 - R919 - R920 - R921	0,21	>0,95

1.154.703.04
IS16753/05

iGuzzini

ART.	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroompname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص A	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة λ
R868 - R869 - R870 - R871 - R879 - R880 R881 - R882 - PP84 - PP85 - PP86 - PP87	0,11	>0,9
R883 - R884 - R885 - R886	0,12	0,893
R872 - R873 - R874 - R875 - R894 - R895 - RC83 RC84 - RC85 - RC86 - RC90 - RC91 - RS57 - RS58 RS59 - RS60 - PP88 - PP89 - PP90 - PP91 PY69 – PY70 – PY71 – PY72	0,11	>0,95
PY73	0,12	>0,95
PY78	0,14	>0,95
R900 - R901 - R902 - R903 - R922 - R923 - RC95 RC96 - RC97 - RC98 - RC99 - RD00- RS62 - RS63 RS64 - RS65 - PP99 - PQ00 - PQ01 - PQ02 PY74 – PY75 – PY76 – PY77	0,13	>0,95
R889 - R896 - R897 - R898 - R899 PP95 - PP96 - PP97 - PP98	0,13	>0,9
R907 - R908 - R909 - R910 - R911 R912 - R913 - R914	0,15	>0,9
R878 - RE81 - RS61 - PP94	0,12	>0,9
R906 - RE82 - RS66 - PQ05	0,14	>0,9
R917	0,15	>0,95
R890 - R891 - R892 - R893	0,17	>0,95
R918 - R919 - R920 - R921	0,21	>0,95

1.154.703.04
IS16753/05

iGuzzini

ART.	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroompname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص A	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة λ
R868 - R869 - R870 - R871 - R879 - R880 R881 - R882 - PP84 - PP85 - PP86 - PP87	0,11	>0,9
R883 - R884 - R885 - R886	0,12	0,893
R872 - R873 - R874 - R875 - R894 - R895 - RC83 RC84 - RC85 - RC86 - RC90 - RC91 - RS57 - RS58 RS59 - RS60 - PP88 - PP89 - PP90 - PP91 PY69 – PY70 – PY71 – PY72	0,11	>0,95
PY73	0,12	>0,95
PY78	0,14	>0,95
R900 - R901 - R902 - R903 - R922 - R923 - RC95 RC96 - RC97 - RC98 - RC99 - RD00- RS62 - RS63 RS64 - RS65 - PP99 - PQ00 - PQ01 - PQ02 PY74 – PY75 – PY76 – PY77	0,13	>0,95
R889 - R896 - R897 - R898 - R899 PP95 - PP96 - PP97 - PP98	0,13	>0,9
R907 - R908 - R909 - R910 - R911 R912 - R913 - R914	0,15	>0,9
R878 - RE81 - RS61 - PP94	0,12	>0,9
R906 - RE82 - RS66 - PQ05	0,14	>0,9
R917	0,15	>0,95
R890 - R891 - R892 - R893	0,17	>0,95
R918 - R919 - R920 - R921	0,21	>0,95

1.154.703.04
IS16753/05

iGuzzini

ART.	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroompname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص A	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة λ
R868 - R869 - R870 - R871 - R879 - R880 R881 - R882 - PP84 - PP85 - PP86 - PP87	0,11	>0,9
R883 - R884 - R885 - R886	0,12	0,893
R872 - R873 - R874 - R875 - R894 - R895 - RC83 RC84 - RC85 - RC86 - RC90 - RC91 - RS57 - RS58 RS59 - RS60 - PP88 - PP89 - PP90 - PP91 PY69 – PY70 – PY71 – PY72	0,11	>0,95
PY73	0,12	>0,95
PY78	0,14	>0,95
R900 - R901 - R902 - R903 - R922 - R923 - RC95 RC96 - RC97 - RC98 - RC99 - RD00- RS62 - RS63 RS64 - RS65 - PP99 - PQ00 - PQ01 - PQ02 PY74 – PY75 – PY76 – PY77	0,13	>0,95
R889 - R896 - R897 - R898 - R899 PP95 - PP96 - PP97 - PP98	0,13	>0,9
R907 - R908 - R909 - R910 - R911 R912 - R913 - R914	0,15	>0,9
R878 - RE81 - RS61 - PP94	0,12	>0,9
R906 - RE82 - RS66 - PQ05	0,14	>0,9
R917	0,15	>0,95
R890 - R891 - R892 - R893	0,17	>0,95
R918 - R919 - R920 - R921	0,21	>0,95

2.510.791.00
IS20498/00

LIGHT SHED LINEN

iGuzzini

IT Congratulazioni per aver scelto Light Shed Linen - La Luce sostenibile e naturale
Gentile Cliente,
complimenti per la sua scelta. Light Shed Linen è un manufatto di Design Biofilico, creato per chi ha a cuore l'ambiente e sa apprezzare l'eleganza di una finitura naturale.
Ogni pezzo esprime una bellezza unica e distintiva, conferita dalla natura stessa del materiale, una fibra vegetale, che può manifestare leggere variazioni nel tempo.
Light Shed Linen è stato trattato per resistere all'umidità e al calore; si raccomanda tuttavia di non esporlo a condizioni ambientali estreme per preservarne le qualità e le caratteristiche estetiche nel tempo.
Ci auguriamo che Light Shed Linen porti una nota di bellezza, autenticità e benessere nel suo ambiente.
iGuzzini

EN Congratulations on choosing Light Shed Linen – The sustainable and natural light.
Dear customer,
congratulations on your choice. Light Shed Linen has been created through Biophilic Design, for people who care for the environment and appreciate the elegance of a natural finish.
Every piece expresses a unique and distinctive beauty, conferred by the nature of the material: a natural fibre that may reveal slight variations over time.
Light Shed Linen has been treated to ensure resistance to humidity and heat. However, to maintain the long term aesthetic qualities and characteristics, we recommend not exposing it to extreme environmental conditions.
We hope that Light Shed Linen brings a note of beauty, authenticity and wellbeing to your environment.
iGuzzini

FR Félicitations pour avoir choisi Light Shed Linen - La lumière durable et naturelle
Cher client,
Nous vous félicitons pour votre choix. Light Shed Linen est un produit de Biophilic Design, créé pour ceux qui se soucient de l'environnement et qui apprécient l'élégance d'une finition naturelle.
Chaque pièce exprime une beauté unique et distinctive, conférée par la nature même du matériau, une fibre végétale, qui peut présenter de légères variations au fil du temps.
Light Shed Linen a été traité pour résister à l'humidité et à la chaleur ; nous recommandons toutefois de ne pas l'exposer à des conditions environnementales extrêmes afin de préserver ses qualités et ses caractéristiques esthétiques au fil du temps.
Nous espérons que Light Shed Linen apportera une note de beauté, d'authenticité et de bien-être à votre environnement.
iGuzzini

DE Herzlichen Glückwunsch, dass Sie sich für Light Shed Linen - Nachhaltiges und natürliches Licht entschieden haben
Sehr geehrter Kunde,
herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Wahl. Light Shed Linen das Produkt mit biophilem Design, für Menschen, denen die Umwelt am Herzen liegt und die die Eleganz einer natürlichen Oberfläche zu schätzen wissen.
Jedes Stück präsentiert sich mit einzigartiger und unverwechselbarer Schönheit, geprägt von der Natur des Materials. Die pflanzlichen Fasern können im Laufe der Zeit leichte Veränderungen aufweisen.
Light Shed Linen verfügt über eine feuchtigkeits- und hitzebeständige Ausstattung. Es sollte dennoch keinen extremen Umweltbedingungen ausgesetzt werden, um seine Qualität und die ästhetischen Eigenschaften langfristig zu gewährleisten.
Wir hoffen, dass Light Shed Linen Ihr Ambiente mit einer schönen, authentischen und angenehmen Note bereichern wird.
iGuzzini

NL Gefeliciteerd met uw keuze van Light Shed Linen – De duurzame, natuurlijke Lamp
Beste klant,
complimenten voor uw keuze. Light Shed Linen is een product van Biophilic Design, gecreëerd voor mensen met hart voor het milieu die de elegantie van een natuurlijke afwerking weten te waarderen.
Elk stuk brengt een unieke, kenmerkende schoonheid tot uitdrukking die te danken is aan de aard van het materiaal, een plantaardige vezel, die in de loop der tijd lichte veranderingen kan ondergaan.
Light Shed Linen is behandeld om weerstand te kunnen bieden aan vocht en warmte; geadviseerd wordt om hem niet bloot te stellen aan extreme omgevingsomstandigheden, zodat de kwaliteit en de esthetische kenmerken langdurig behouden blijven.
We wensen dat Light Shed Linen een mooie, authentieke en weldadige noot zal vormen in uw interieur.
iGuzzini

ES Enhorabuena por haber elegido Light Shed Linen - La luz sostenible y natural
Estimando cliente:
Enhorabuena por su elección. Light Shed Linen es un artículo de diseño biofílico creado para quienes se preocupan por el medioambiente y saben apreciar la elegancia de un acabado natural.
Cada pieza expresa una belleza única y distintiva que le otorga la propia naturaleza del material, una fibra vegetal que puede manifestar ligeras variaciones a lo largo del tiempo.
Light Shed Linen se ha tratado para resistir a la humedad y al calor. Sin embargo, se recomienda no exponerlo a condiciones ambientales extremas para preservar sus cualidades y características estéticas a lo largo del tiempo.
Esperamos que Light Shed Linen de un toque de belleza, autenticidad y bienestar a su entorno.
iGuzzini

DA Tak fordi du har valgt Light Shed Linen - Det bæredygtige og naturlige Lys
Kære Kunde.
Tillykke med dit valg. Light Shed Linen er et Biofilisk design-artefakt fra, skabt til dem der bekymrer sig for miljøet og som er i stand til at værdsætte elegancen ved en naturlig finish.
Hvert enkelt stykke udtrykker en unik og kendetegnende skønhed, tilført af selve materialets art, en vegetabilsk fiber, der kan udvise en mindre variation over tid.
Light Shed Linen er blevet behandlet, for at modstå fugtighed og varme; det anbefales dog ikke at udsætte produktet for ekstreme miljømæssige forhold, for at værne om produktets kvaliteter og æstetiske egenskaber frem i tiden.
Vi håber, at Light Shed Linen vil bibringe din omgivelse et anstrøg af skønhed, autenticitet og velvære.
iGuzzini

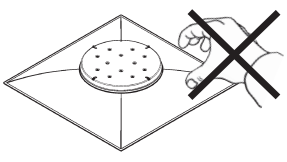
NO Gratulerer med valget av Light Shed Linen – Det bærekraftige og naturlige lyset
Kjære kunde,
gratulerer med valget. Light Shed Linen er et biofilisk designprodukt, laget med tanke på deg som er opptatt av miljøet og vet å sette pris på eleganse med naturlige detaljer.
Hver enkelt del uttrykker en unik og egen skjønnhet, som bygger på det naturlige materialet, et vegetabilsk fiber som kan ha enkelte variasjoner over tid.
Light Shed Linen er behandlet for å tåle fuktighet og varme, men vi anbefaler likevel å ikke utsette det for ekstreme miljøbetingelser, for å bevare kvaliteten og de estetiske egenskapene over tid.
Vi håper at Light Shed Linen tilfører skjønnhet, autensitet og velvære i rommet ditt.
iGuzzini

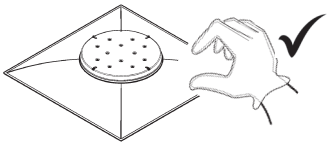
SV Grattis till ditt val av Light Shed Linen – Det hållbara och naturliga ljuset
Bästa kund,
grattis till ditt val. Light Shed Linen är en produkt framställd enligt biofilisk design, framtagen för dig som har kärlek till naturen och som uppskattar elegansen i det naturliga.
Varje enskild produkt ger uttryck för en unik och utmärkande skönhet med ursprung i själva materialets natur, en vegetabilisk fiber som kan uppvisa förändring över tid.
Light Shed Linen har behandlats för att stå emot fukt och värme, men vi rekommenderar ändå att de skyddas mot extremt värder och vind för att bevara utseendet över tid.
Vi hoppas att Light Shed Linen tillför en touch av skönhet, autencitet och välbefinnande till din omgivning.
iGuzzini

RU Поздравляем Вас с выбором Light Shed Linen – экологичного и естественного освещения
Уважаемый клиент!
Мы благодарны за Ваш выбор. Light Shed Linen – это результат биофильного дизайна, созданный для тех, кто заботится об окружающей среде и ценит элегантность естественной отделки.
Каждое изделие выражает уникальную и неповторимую красоту, обусловленную самой природой материала - растительного волокна, которое может слегка меняться с течением времени.
Light Shed Linen обработано для защиты от влаги и тепла, однако мы не рекомендуем подвергать его воздействию экстремальных условий окружающей среды, чтобы сохранить его качества и эстетические характеристики с течением времени.
Мы надеемся, что Light Shed Linen привнесет в вашу обстановку нотку красоты, аутентичности и благополучия.
iGuzzini

ZH 祝贺您选择 Light Shed Linen - 可持续的自然光
亲爱的客户:
对您的选择我们表示祝贺。Light Shed Linen 是亲自然设计（Biophilic Design）的成果，专为关心环境并欣赏天然饰面的优雅人士而设计。
每件作品都呈现出一种独特的美感，这种美感是由材料的性质（一种植物纤维）所决定的，它会随着时间的推移而产生细微的变化。
Light Shed Linen 经过防潮和防热处理，但建议不要暴露在极端的环境条件下，以长期保持其品质和美观特性。
我们希望 Light Shed Linen 能为您的环境带来美丽、真实和健康的气息。

AR
عميلنا العزيز،
تهانينا على اختيارك Light Shed Linen، منتج ذو تصميم بيوفيلي، مصمم لمن يحب البيئة ويحافظ عليها، ولمن يعرف تقدير أناقة التشطيب النهائي الطبيعي.
كل جزء من هذه المنتجات يعبر عن جمال فريد من نوعه ومميز، تمنحه الطبيعة نفسها للمادة المستخدمة، وهي الألياف النباتية التي قد تطرأ عليها اختلافات خفيفة عبر الزمن.
نتمنى أن تقدم منتجات Light Shed Linen معالج لمقاومة الرطوبة والحرارة؛ ولكن وعلى الرغم من ذلك يُوصى بعدم تعريضه للظروف المناخية الشديدة للمحافظة على جودته ومواصفاته الجمالية عبر الزمن.
لمسة جمالية، وتفردًا جذابًا، ورفاهية ملحوظة في بيتك.





Usare guanti
Use gloves
Utiliser des gants
Handschuhe tragen
Handschoenen gebruiken
Usar guantes
Brug handsker
Bruk hansker
Använd handskar
Использовать перчатки
请佩戴手套
استخدم القفازات

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " D ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " D ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " D ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " D ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " D ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " D ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " D ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " D ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " D ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " D ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" D ".

AR ." D " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " D ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " D ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " D ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " D ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " D ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " D ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " D ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " D ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " D ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " D ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" D ".

AR ." D " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " D ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " D ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " D ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " D ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " D ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " D ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " D ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " D ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " D ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " D ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" D ".

AR ." D " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " D ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " D ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " D ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " D ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " D ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " D ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " D ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " D ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " D ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " D ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" D ".

AR ." D " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " D ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " D ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " D ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " D ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " D ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " D ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " D ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " D ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " D ".

RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " D ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" D ".

AR ." D " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

2.510.265.00
IS17049/00

iGuzzini

IT Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica " D ".

EN This product contains an energy-efficiency class light source " D ".

FR Ce produit est équipé d'une source lumineuse classée en termes d'efficacité énergétique " D ".

DE Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse " D ".

NL Este producto contiene una lámpara de clase de eficiencia energética " D ".

ES Dit product bevat een lichtbron met energie-efficiëntieklasse " D ".

DA Dette produkt indeholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " D ".

NO Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse " D ".

SV Denna produkt innehåller en ljuskälla med energimärkning " D ".

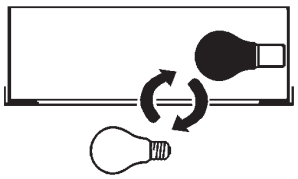
RU Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности " D ".

ZH 本产品包含一个能效级别的灯泡。" D ".

AR ." D " يحتوي اذه المنتج على مصدر ضوء من فئة كفاءة الطاقة.

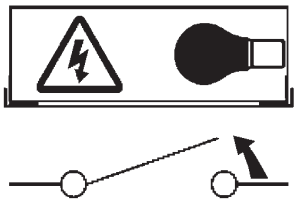
I **Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare service operations**
F **Instructions pour les opérations de service du luminaire**
D **Wartungsanleitung für die Leuchte**
NL **Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**
N **Anvisninger for betjening av lysapparatet**
S **Instruktioner för användning av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
Replace the partly exhausted lamp
Remplacer la lampe partiellement épuisée
Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
Vervang de gedeeltelijk lege lamp
Sustituir la lámpara parcialmente agotada
Udskift den delvist udtjente pære
Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
Byt ut den delvis förbrukade lampan
Замена частично отработанной лампочки
更换部分老化的灯泡

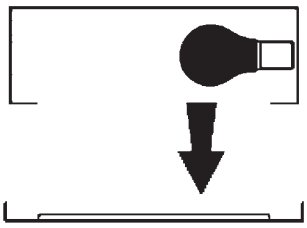


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电

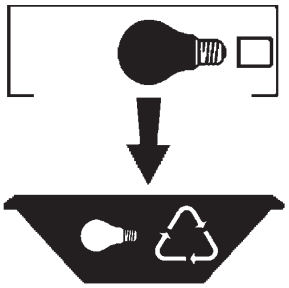


Aprire l'apparecchio
Open the fixture
Ouvrir le luminaire
Das Gerät öffnen
Open het apparaat
Abrir el aparato
Åbn armaturet
Åpne apparatet
Öppna anordningen
Раскрыть прибор
打开装置



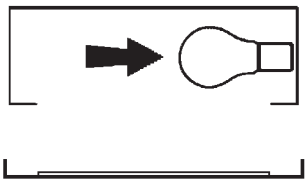
Rimuovere la lampada esausta
Remove the exhausted lamp
Retirer la lampe épuisée
Die alte Lampe entnehmen
Verwijder de lege lamp
Quitar la lámpara agotada
Tag den udtjente pære ud
Fjerne den utbrente lyspæren
Ta bort den förbrukade lampan
Вынуть старую лампочку
取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
Carry it to a recycling centre
La porter dans une déchetterie pour son recyclage
Ordnungsgemäß entsorgen
Breng de lamp naar een recyclingcentrum
Llevarla a un centro de reciclaje
Aflever den på en genbrugsstation
Levere den til en miljøstasjon
Lämna in den till en återvinningsanläggning
Сдать ее в пункт приема утильсырья
将其送往回收中心

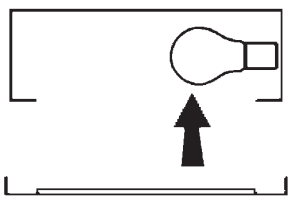


Inserire la nuova lampada
Introduce the new lamp
Installer la lampe neuve
Die neue Lampe einsetzen
Doe de nieuwe lamp op zijn plek
Montar la nueva lámpara
Sæt den nye pære i
Sette i den nye pæren
Sätt i den nya lampan
Вставить новую лампочку
装入新灯泡

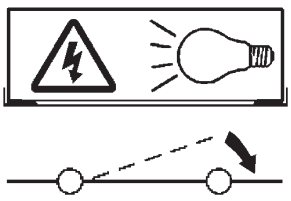
Inserire la nuova lampada nel portalampada
Fit the new lamp into the socket
Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
Montar la nueva lámpara en el portalámpara
Sæt den nye pære i fatningen
Sette den nye pæren inn i lampeholderen
Sätt i den nya lampan i lamphållaren
Вставить новую лампочку в патрон
将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头

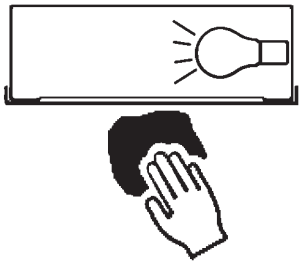


Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



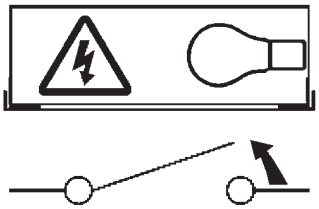
I **Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare cleaning operations**
F **Instructions pour le nettoyage du luminaire**
D **Anweisungen zur Reinigung der Leuchte**
NL **Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet**
N **Anvisninger for rengjøring av lysapparatet**
S **Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
Clean the fixture
Nettoyer le luminaire
Das Gerät reinigen
Reinig het apparaat
Limpiar el aparato
Rengør armaturet
Rengjøre apparatet
Rengör anordningen
Чистка прибора
清洁装置

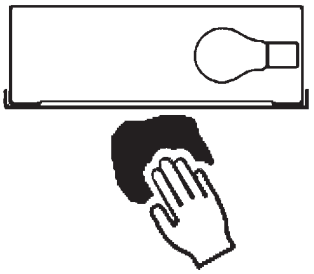


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

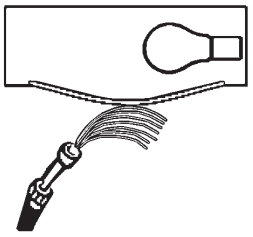
Interrompere l'alimentazione dell'apparecc
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrech
Onderbreek de voeding van het apparaa
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjnin
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



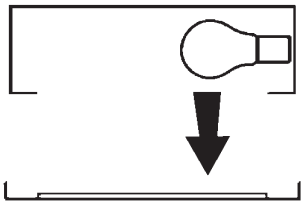
Spolverare l'ottica esterna
Remove dust from the external optic
Dépoussiérer l'optique extérieure
Die externe Optik abstauben
Stof de externe optiek af
Quitar el polvo de la óptica exterior
Tør støvet af den udvendige optiske enhed
Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
Damma av den yttre optiken
Вытереть пыль с внешней стороны линз
为外侧光头掸尘



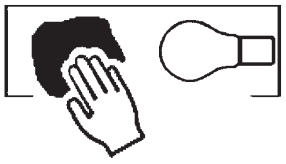
Lavare l'ottica esterna
Wash the external optic
Laver l'optique extérieure
Die externe Optik waschen
Was de externe optiek
Lavar la óptica exterior
Vask den udvendige optiske enhed
Vaske den eksterne lysenheten
Rengör den yttre optiken
Вымыть линзы с внешней стороны
清洁外光头



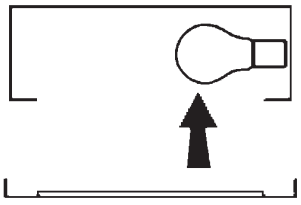
Rimuovere l'ottica
Remove the optic
Retirer l'optique
Die Optik abnehmen
Verwijder de optiek
Quitar la óptica
Tag den optiske enhed af
Fjerne lysenheten
Ta bort optiken
Снять линзы
取下光头



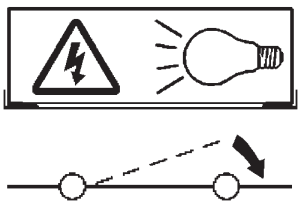
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
Clean the inside of the fixture
Nettoyer l'intérieur du luminaire
Die Innenseite der Leuchte reinigen
Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
Limpiar el interior del aparato de alumbrado
Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
Rengjøre lysapparatet innvendig
Rengör belysningsanordningen invändigt
Протереть осветительный прибор изнутри
清洁照明装置内部



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头



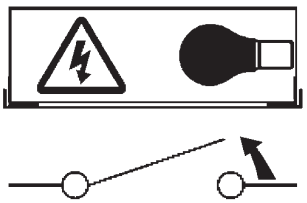
Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



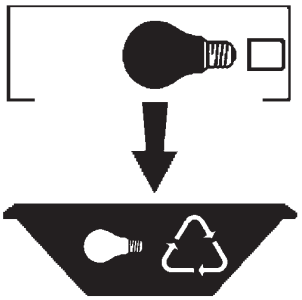
I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti
GB Instructions on end-of-life and component disposal
F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut
D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten
NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen
E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes
DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter
N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene
S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter
RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы
CN 寿命期结束与零件废弃处置说明

Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

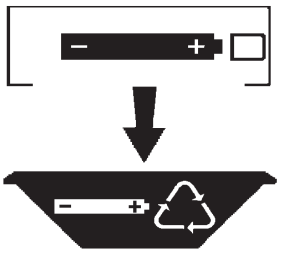
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



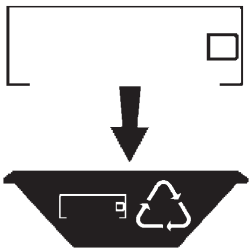
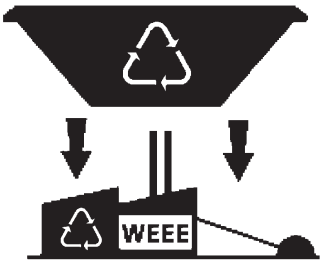
Rimuovere la/le lampada/e per la dismissione
Remove the lamp(s) for decommissioning
Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut
Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de lamp(en) voor het recyclen
Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho
Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse
Fjerne lampen/-e som skal kastes
Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen
Вынуть ламочку/и для утилизации прибора
取出需要丢弃的灯泡



Rimuovere la batteria per la dismissione
Remove the battery for decommissioning
Retirer la batterie pour sa mise au rebut
Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de batterij voor het recyclen
Quitar la batería para el desecho
Tag batteriet ud til bortskaffelse
Fjerne batteriet som skal kastes
Ta bort batteriet för bortskaffningen
Вынуть батарейку для утилизации прибора
取出需要丢弃的电池



Rimuovere l'apparecchio per la dismissione
Remove the fixture for decommissioning
Enlever le luminaire pour sa mise au rebut
Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder het apparaat voor het recyclen
Quitar el aparato para el desecho
Tag armaturet ud til bortskaffelse
Fjerne apparatet som skal kastes
Ta bort anordningen för bortskaffningen
Снять прибор для утилизации
取出需要丢弃的装置



Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE
Send the materials to a WEEE collection centre
Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE
Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen
Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA
Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE
Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr
Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall
Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral
Сдать материалы в пункт приема утильсырья
将材料送往电气和电子垃圾回收中心